

# PHILIPS AVENT



**DE** Für weitere Informationen über unser gesamtes Stillsortiment erreichen Sie uns unter diesen Rufnummern:  
Deutschland **0800 180 8174** (gebührenfrei)  
Österreich **0800 292 553** (gebührenfrei)  
Schweiz **056 266 56 56**

**ES** Para recibir nuestro catálogo completo con los productos para el cuidado de la madre y del bebé,  
**llame gratuitamente al teléfono 900 97 44 35 (solo para España)**

**PT** Para receber o catálogo Philips AVENT contacte a linha  
**Verde Gratuita: 800 20 47 23**

**IL** **1-800-500-000**  
שרות לקוחות כמייל

BPA ist Bisphenol A. Dieses Produkt ist aus dem hochwertigen, goldfarbenen und BPA- freien Material Polyethersulfon (PES) hergestellt.  
BPA es Bisfenol-A. Ese producto está fabricado con Polietersulfona (PES), material libre de BPA que tiene color miel.  
BPA é o Bisfenol-A. Este produto utiliza Polietersulfona (PES), sem BPA e com uma cor mel.  
BPA הוא ביספנוול-A. מוצר זה מכיל פוליאתרסולפון (PES), שאינו מכיל BPA וצבעו צבע דבש טבעי.

[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.  
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford, Surrey, GU2 8XH

Trademarks owned by the Philips Group.  
© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

42133 541 2051

- DE** Elektronische Single-Milchpumpe
- ES** Extractor de Leche Electrónico Individual
- PT** Bomba Tira Leite Electrónica Simples
- IL** משאבת החלב האלקטרונית היחידה

**A**



1

**B**



**C**



2

## מדריך לאיתור תקלות

תקלה פתרון

<p>חוסר שאיבה</p> <p>בדקי כי כל חלקי המשאבה הורכבו כראוי וכי השסתום ממוקם כראוי. וודאי כי דיאפרגמת הסיליקון וכרית העיסוי ממוקמות כראוי בתוך גוף המשאבה ונוצר איטם מלא. וודאי כי ידית השליטה ממוקמת במקומה.</p>	<p>חלב אינו יוצא</p> <p>וודאי כי המשאבה מורכבת כראוי ונוצר ואקום. הרגעי ונסי שנית, השאיבה תשתפר עם תירגול. עייני בפרק "עצות להצלחה" בעמוד 53.</p>
<p>כאבים בשדיים בזמן השאיבה</p> <p>ייתכן ואת לוחצת חזק מידי. אין צורך להשתמש בכל עוצמת השאיבה של המשאבה. נסי ללחוץ על הידית בעדינות וזכרי את קצב השאיבה של 2-3 שניות. היועצי עם רופא / יועצת הנקה.</p>	<p>חלב נשפך מכרית ההנקה</p> <p>הסירי ומקמי מחדש את כרית העיסוי לוודא כי היא מחוברת ביציבות וממוקמת מספיק עמוק במרכז המשפך. נסי להישען מעט קדימה.</p>
<p>חלקים שבורים</p> <p>צרי קשר עם שירות הלקוחות של Philips AVENT בטלפון 1800-500-000 (חיוג חינם) לרכישת חלקי חילוף.</p>	

E



D



F



G



Wir haben die von vielen Müttern geschätzten Kernelemente unserer vielfach ausgezeichneten Handmilchpumpe – das weiche Massagekissen und die einfache Regulierung per Fingerdruck, die den Gebrauch der Milchpumpe so sanft, angenehm und natürlich machen – mit einem elektronischen Gedächtnis versehen.

Die elektronische Single-Milchpumpe lernt von Ihnen. Finden Sie zuerst Ihren Rhythmus durch manuelles Pumpen. Sobald Sie dann die blaue Memory-Taste drücken, führt die Milchpumpe Ihre exakte Pumpbewegung automatisch aus.

Wann immer Sie den Rhythmus ändern möchten, drücken Sie einfach erneut die Memory-Taste um zum manuellen Pumpen zurückzukehren. Die elektronische Single-Milchpumpe stellt sich völlig auf Ihre Bedürfnisse ein.

Entspannen Sie sich in dem Wissen, dass nur Sie alleine den Pumprhythmus bestimmen. Denn wenn Sie sich entspannt fühlen, können Sie schneller mehr Milch abpumpen.

Die elektronische Single-Milchpumpe kann für ein Maximum an Flexibilität und Handlichkeit entweder über Batterie oder Netzanschluss betrieben werden.



Bitte nehmen Sie sich vor dem ersten Gebrauch Ihrer elektronischen Philips AVENT Single-Milchpumpe einige Minuten Zeit, um diese Gebrauchsanweisung VOLLSTÄNDIG durchzulesen, und bewahren Sie sie anschließend sorgfältig auf. Sie finden die Bedienungsanleitung auch auf unserer Webseite: [www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

Bevor Sie mit dem Abpumpen anfangen, sollten Ihr Milchfluss und Ihr Stillrhythmus bereits gut eingespielt sein – normalerweise ca. 4 Wochen nach der Geburt – es sei denn, Ihr Arzt, Ihre Hebamme oder Ihre Stillberaterin rät Ihnen etwas anderes.

# Die Einzelteile der Milchpumpe

## Einzelteile Pumpe (Abb. A1)

- a Griff mit Memory-Taste\*
- b Silikonmembran mit Schaft
- c Weiße Ventile
- d Pumpenkörper
- e Muttermilchbehälter (125ml und 260ml)
- f Standfuß für 125ml Muttermilchbehälter (mit Teil h identisch)
- g Massagekissen
- h Trichterdeckel (mit Teil f identisch)
- i Batterieeinheit\*
- j Netzkabel\*

## Einzelteile Flasche (Abb. A2)

- k Verschlusskappen
- l Extra-weiche AVENT-Sauger für Neugeborene (0M+)
- m Schraubringe
- n Transportringe
- o Verschlussdeckel

## Einzelteile zum Einsatz als Handmilchpumpe (Abb. A3)

- p Griff
- q Pumpendeckel

## Griff mit Memory-Taste\* (Abb. B)

- 1 Anschluss für Batterie bzw. Netzkabel
- 2 Memory-Taste
- 3 Griff
- 4 Leuchtanzeige

## Batterieeinheit\* (Abb. C)

- 1 Kabelverbindung

Nur die folgenden Batterie-Typen sind für die Verwendung mit der Batterieeinheit der elektronischen Single-Milchpumpe geeignet: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Akkus (NiMH), Ansmann (NiMH). Halten Sie sich bei der Verwendung und beim Wiederaufladen der Duracell Akkus (NiMH) und der Ansmann Batterien (NiMH) bitte an die Vorgaben des Herstellers. Entsorgen Sie alle Batterien entsprechend den Angaben des Herstellers.

**\*NIEMALS STERILISIEREN/ IN WASSER TAUCHEN**

# Wichtige Sicherheitshinweise

## BITTE LESEN SIE DIE KOMPLETTE GEBRAUCHSANWEISUNG, BEVOR SIE IHRE ELEKTRONISCHE SINGLE-MILCHPUMPE ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN.

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten gewisse Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, besonders bei Gebrauch in der Nähe von Kindern. Im Folgenden nennen wir Beispiele.

### WARNUNG – Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um ein eventuelles Brandrisiko und das Risiko von elektrischen Schlägen oder anderen Verletzungen zu minimieren:

- Die Milchpumpe ist für wiederholten Gebrauch durch nur einen Anwender konzipiert.
- Nach Gebrauch des Gerätes grundsätzlich den Netzstecker ziehen.
- Nicht während des Badens benutzen.
- Das Gerät nicht so platzieren oder aufbewahren, dass es in die Badewanne oder das Spülbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Den Griff mit Memory-Taste, die Batterieeinheit und das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Sollte ein Gegenstand in einen Behälter oder Becken mit Wasser gefallen sein, bitte nicht danach greifen. Gerät in diesem Fall sofort vom Netz trennen.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Haustiere mit dem Pumpengriff, der Batterieeinheit, der Stromversorgung oder anderen Einzelteilen spielen, da dies zu Erstickungsgefahr führen kann.
- Überprüfen Sie das Gerät einschließlich des Netzkabels vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Das Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel oder der Stecker defekt sind, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, es fallen gelassen, anderweitig beschädigt oder in Wasser getaucht worden ist.
- Nur von Philips AVENT empfohlenes Zubehör verwenden.
- Gerät nicht im Freien verwenden oder dort wo Sprays benutzt werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nicht geeignet zur Anwendung in Gegenwart brennbarer Gemische von Anästhesiemitteln mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas.
- Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Netzkabel, bzw. die mit dem Gerät gelieferte Batterieeinheit.
- Im Gehäuse der Milchpumpe befinden sich keine Teile, die vom Kunden gewartet werden können. Niemals versuchen, das Gerät zu öffnen, zu warten oder zu reparieren.
- Kabel von beheizten Oberflächen fernhalten.
- Dieses Produkt ist ein Hygieneartikel und sollte nicht von mehreren Müttern gemeinsam benutzt werden.
- Die Pumpe nicht von der Brust entfernen, solange noch ein Vakuum besteht. Schalten Sie zuerst die Pumpe aus, und schieben Sie vorsichtig einen Finger zwischen Brust und Pumpentrichter, um diesen dann von der Brust zu lösen.
- Benutzen Sie die Pumpe nur, wenn der Griff mit Memory-Taste an einen Pumpenkörper angeschlossen ist.
- Niemals während der Schwangerschaft anwenden, da Abpumpen Wehen auslösen kann.
- Niemals benutzen, wenn Sie schläfrig sind oder Ihnen schwindelig ist.
- Dieses Gerät darf nur von mündigen Personen verwendet werden. Von Kindern und behinderten Personen fernhalten.
- Das Gerät sollte nur dann von Personen – einschließlich Kindern – mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn diese Personen beim Gebrauch des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder in den Gebrauch des Geräts eingewiesen werden.
- Kinder sollten überwacht werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.

### VORSICHT – so minimieren Sie das Risiko einer Verletzung und einer Fehlfunktion des Gerätes:

- Das Gerät sollte, während es an das Elektrizitätsnetz angeschlossen ist, nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Niemals Fremdkörper in Öffnungen einführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung des elektrischen Adapters mit der Netzspannung kompatibel ist.
- Verbinden Sie grundsätzlich zuerst das Netzkabel mit dem Pumpengriff. Erst dann den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Obwohl dieses Gerät den maßgeblichen EMV-Richtlinien entspricht, kann es trotzdem anfällig sein für überhöhte Emissionen und/oder empfindlichere Komponenten beeinflussen.
- Reinigen und sterilisieren Sie die entsprechenden Pumpenteile vor jedem Gebrauch.
- Denn Griff mit Memory-Taste, die Batterieeinheit oder das Netzkabel niemals sterilisieren oder in Wasser tauchen, da dies zu permanenten Schäden an der Pumpe führen kann.
- Sollte sich kein Milchfluss einstellen, niemals länger als fünf Minuten kontinuierlich versuchen abzupumpen.
- Verwenden Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel zur Reinigung der Pumpenteile.
- Sollte der Sog der Pumpe unangenehm oder schmerzhaft werden, schalten Sie die Pumpe aus, und schieben Sie vorsichtig einen Finger zwischen Brust und Pumpentrichter, um diesen dann von der Brust zu lösen.

## So reinigen und sterilisieren Sie Ihre Milchpumpe (siehe Abb. A)

### Waschen oder sterilisieren Sie niemals...

den Griff mit Memory-Taste (a), die Batterieeinheit (i) oder das Netzkabel (j).

Diese Teile kommen NICHT mit Ihrer Milch in Kontakt.

Sie können den Griff mit Memory-Taste mit einem weichen Tuch abwischen.



### Reinigung und Sterilisation des Pumpenkörpers und der Muttermilchbehälter

Vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch Ihrer Milchpumpe müssen alle Teile, die mit Ihrer Milch in Kontakt kommen, auseinander genommen, gereinigt und sterilisiert werden.

Sie können die Einzelteile im oberen Teil Ihrer Spülmaschine oder per Hand in warmem Spülwasser reinigen. Danach jeweils gut abspülen.

Benutzen Sie keine antibakteriellen oder aggressiven Reinigungsmittel, da deren Anwendung mit der Zeit zu Rissen im Plastik führen kann.

Das Ventil zur Reinigung nur leicht zwischen den Fingern reiben – keine Gegenstände in das Ventil stecken, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Zur Sterilisation können Sie entweder einen der Philips AVENT Dampfsterilisatoren (Elektrisch, Elektronisch oder für die Mikrowelle) verwenden oder alternativ alle Teile mindestens 5 Minuten in kochendem Wasser auskochen.



### So bleibt Ihre Pumpe für unterwegs kompakt und steril

Nach dem Sterilisieren aller Teile setzen Sie das weiße Ventil und die Silikonmembran in den Pumpenkörper ein. Stecken Sie dann den Trichterdeckel (h) auf den das

Massagekissen (g) enthaltenden Pumpenkörper und schrauben Sie anstelle des Milchbehälters einen Transportring (n) an die Pumpe (d).

## *So setzen Sie Ihre Milchpumpe zusammen (siehe Bildfolge D)*

1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich. Drücken Sie das weiße Ventil (c) von unten in die Pumpe (d).
2. Schrauben Sie den Pumpenkörper (d) auf den Muttermilchbehälter (e).
3. Stecken Sie den Behälter in den Standfuß (f) um zu verhindern, dass die Milchpumpe umfällt (Standfuß nur geeignet für 125ml Behälter).
4. Setzen Sie die Silikonmembran mit Schaft (b) in die Pumpe (d) ein. Drücken Sie die Membran mit den Fingern sorgfältig nach unten, damit sie gut und dicht mit dem Pumpenrand abschließt (Die Membran lässt sich nass leichter einsetzen.)
5. Legen Sie das Massagekissen (g) in den Trichter der Pumpe (d) und achten Sie darauf, dass es um den Rand des Pumpentrichters herum völlig dicht anliegt (dies ist einfacher, wenn das Massagekissen nass ist).
6. Drücken Sie den Griff mit Memory-Taste (a) so fest auf den Pumpenkörper (d), dass er sicher auf der Silikonmembran (b) aufliegt.
7. Für Netzbetrieb: stecken Sie zuerst das Netzkabel (j) in die dafür vorgesehene Öffnung (1) am Griff mit Memory-Taste (a) und erst dann den Netzstecker in die Steckdose.
8. Um die Pumpe mit Batterien zu betreiben, öffnen Sie den Deckel der Batterieeinheit (i) und setzen Sie vier AA Batterien ein. Verbinden Sie das Kabel mit dem Pumpengriff (a).

## *So benutzen Sie Ihre Milchpumpe (siehe Bildfolge E)*

Waschen Sie Ihre Hände gründlich und stellen Sie sicher, dass Ihre Brüste sauber sind. Setzen Sie sich in einen bequemen Stuhl, entspannen Sie sich und lehnen Sie sich leicht nach vorne (ein Kissen kann hierbei helfen Ihren Rücken zu stützen). Halten Sie ein Glas Wasser griffbereit, denn beim Abpumpen können Sie leicht durstig werden. Auch das Anschauen eines Fotos Ihres Babys kann den Milchfluss begünstigen.



## Mit dem Abpumpen beginnen

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, wenn Sie die Pumpe über das Stromnetz betreiben wollen. Um die Pumpe einzuschalten, drücken Sie die blaue Memory-Taste am Pumpengriff und halten Sie sie für 2 Sekunden gedrückt. Das Licht am Pumpengriff blinkt erst **ORANGE** und leuchtet danach kontinuierlich **GRÜN**. Dies signalisiert, dass die Pumpe einsatzbereit ist. Sollte das Licht **ROT** blinken, unterbrechen Sie den Pumpvorgang und nehmen Sie die 'Checkliste' auf den Seiten 31-32 zur Hilfe.
2. Drücken Sie den Pumpentrichter mit dem Massagekissen fest genug an Ihre Brust um den Trichter luftdicht abzuschließen (stellen Sie hierbei sicher, dass keine Haare oder Kleidungsstücke zwischen Brust und Trichter eingeklemmt sind). Mit Hilfe des Griffes können Sie den für Sie angenehmsten Pumprhythmus herausfinden. Wenn Sie den Griff drücken, werden Sie an Ihrer Brust einen stärkeren Sog fühlen; Sie brauchen den Griff jedoch nicht ganz durchzudrücken, sondern lediglich soweit, wie es Ihnen angenehm ist.
3. Beginnen Sie, indem Sie den Griff fünf oder sechs mal recht schnell hintereinander drücken. So imitieren Sie das schnelle Saugen, das Sie normalerweise spüren, wenn Sie Ihr Baby gerade angelegt haben. Ihre Milch wird so bald zu fließen beginnen und Sie können zu einem langsameren, Ihnen angenehmen Rhythmus übergehen. Viele Mütter berichten, dass das Herunterdrücken des Griffes für jeweils zwei oder drei Sekunden das Saugen ihres Babys am Besten imitiert.
4. Nachdem Sie einen angenehmen, mindestens zwei Pumpbewegungen dauernden Rhythmus gefunden haben, drücken Sie einfach die blaue Memory-Taste am Griff der Pumpe, und die elektronische Milchpumpe wiederholt die von Ihnen gewählten Bewegungen automatisch. Das Licht am Pumpengriff wechselt nun von einem dauerhaften Leuchten in **GRÜN** zu einem blinkenden **GRÜN**. Ihr ganz eigener Pumprhythmus ist somit im Gedächtnis der Pumpe gespeichert – sogar nachdem sie abgeschaltet wurde!

## Ändern des von Ihnen programmierten Pumprhythmus

Wann immer Sie den Pumprhythmus ändern möchten, drücken Sie einfach erneut die blaue Memory-Taste, um zum manuellen Pumpen zurückzukehren. Das Licht am Pumpengriff wechselt nun wieder zu einem kontinuierlichen **GRÜN** und Sie können manuell weiterpumpen, bis Sie einen angenehmen Rhythmus gefunden haben. Nun drücken Sie wieder die blaue Memory-Taste und die elektronische Single-Milchpumpe führt den neu gewählten Rhythmus für Sie weiter aus.

## Beenden des Pumpvorganges

Wenn Sie mit dem Pumpen aufhören möchten, drücken Sie die blaue Memory-Taste und lösen mit Hilfe Ihres Fingers die Pumpe von Ihrer Brust. Um die Pumpe abzuschalten, halten Sie die Memory-Taste für 2 Sekunden gedrückt bis das Licht am Griff erlischt. Trennen Sie nun das Kabel vom Netz. Wenn Sie die Pumpe mit Batterie betreiben, trennen Sie das Kabel vom Pumpengriff. Sollten Sie vergessen die Pumpe auszuschalten, wird sich die Pumpe nach 3 Minuten automatisch abschalten, um die Batterien zu schonen.

## Betriebsdauer bei Batteriebetrieb

Sie können die Milchpumpe jeweils ca. 6 Stunden lang mit Batterien betreiben. Das Licht am Pumpengriff fängt an langsam zu blinken, wenn es Zeit wird, die Batterien zu wechseln. Zu diesem Zeitpunkt enthalten die Batterien noch genug Leistung für ungefähr einen Pumpvorgang (mit gleichbleibend effektiver Saugleistung), bevor sich die Pumpe ausschaltet.

## Sammeln und Aufbewahren von Muttermilch

Nachdem Sie Ihre Milch abgepumpt haben, trennen Sie die Pumpe (d) vom Milchbehälter (e). Wenn Sie AVENT Muttermilchbehälter verwenden, stecken Sie einen Verschlussdeckel (o) in den Schraubring (m) und schrauben diesen auf den Behälter. Wenn Sie das VIA System verwenden, schrauben Sie den Adapter vom Becher ab und ersetzen ihn durch einen Schraubdeckel.

Durchschnittlich können Sie in 10 Minuten ca. 60 bis 120ml Muttermilch abpumpen – dies variiert jedoch von Frau zu Frau. Sollten Sie mehr als 120ml pro Abpumpzyklus abpumpen, empfehlen wir die 260ml Flasche mit der Pumpe zu verwenden.

Muttermilch kann in sterilen Muttermilchbehältern (125ml oder 260ml mit Verschlussdeckeln versehen) oder in vorsterilisierten VIA Bechern (mit VIA Schraubdeckeln versehen) im Kühl- oder Gefrierschrank aufbewahrt werden.

Füllen Sie nicht zu viel Milch in den Behälter und stellen Sie ihn aufrecht hin, um eventuelles Auslaufen zu vermeiden.

Abgepumpte Muttermilch sollte sofort gekühlt werden.



Nur mit einer sterilen Milchpumpe abgepumpte Milch darf zum Füttern Ihres Babys aufbewahrt werden.

Abgepumpte Muttermilch kann im Kühlschrank (jedoch nicht in der Kühlschranktür) bis zu 48 Stunden oder im Gefrierschrank bis zu drei Monate aufbewahrt werden.

Sollten Sie abgepumpte Muttermilch im Kühlschrank aufbewahren und im Laufe des Tages weitere Milch hinzufügen wollen, benutzen Sie bitte hierfür nur Milch, die in einen sterilen Behälter abgepumpt wurde. Auf diese Weise gesammelte Muttermilch muss innerhalb von 48 Stunden (vom ersten Abpumpen an gerechnet) verfüttert oder für späteren Gebrauch eingefroren werden.

Eingefrorene Muttermilch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut und sollte danach schonend erwärmt werden, z.B. im Wasserbad oder in einem der Philips AVENT Flaschen- und Babykostwärmer.

Bitte beachten Sie:

- Muttermilch darf **AUF KEINEN FALL** ein zweites Mal eingefroren werden.
- Mischen Sie **NIEMALS** frische Muttermilch mit bereits eingefrorener Milch.
- Von einer Mahlzeit übrig gebliebene Milch **IMMER** entsorgen.

Muttermilch sollte nicht in der Mikrowelle aufgewärmt werden, da dies wertvolle Nährstoffe und Antikörper zerstören kann. Außerdem kann die ungleichmäßige Erhitzung in der Mikrowelle zu überhitzten Stellen in der Flüssigkeit führen, die den Mund des Babys verbrennen könnten.

Setzen Sie einen Behälter oder VIA Becher mit gefrorener Milch niemals kochendem Wasser aus. Der Behälter könnte dadurch einreißen oder brechen.

Niemals kochendes Wasser in einen VIA Becher füllen. Nach dem Abkochen sollte Wasser erst für circa 20 Minuten abkühlen.

## Auseinandernehmen der Milchpumpe

Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wurde und entfernen Sie das Netz- oder Batteriekabel vom Pumpengriff. Ziehen Sie nun den Pumpengriff nach oben von der Silikonmembran auf dem Pumpenkörper ab und haken ihn vom Schaft der Silikonmembran aus, indem Sie ihn zum Trichter hin ziehen.



## Hilfreiche Tipps für erfolgreiches Abpumpen

Der Gebrauch einer Milchpumpe will geübt sein. Es kann gut sein, dass Sie das Abpumpen mehrmals versuchen müssen, bis Sie Erfolg haben. Da der Gebrauch der elektronischen Single-Milchpumpe jedoch so einfach und angenehm ist, werden Sie sich schnell an das Abpumpen gewöhnen.

1. Wählen Sie zum Abpumpen einen Zeitpunkt, wenn Sie ungestört und nicht in Eile sind.
2. Stimulieren Sie Ihren Milchspendereflex, indem Sie Ihr Baby bei sich haben oder während des Abpumpens ein Foto Ihres Babys anschauen.
3. Wärme und Entspannung fördern den Milchspendereflex; z.B. nach einer Dusche oder einem warmen Bad.
4. Legen Sie ein paar Minuten lang warme Kompressen auf die Brust, bevor Sie abpumpen. Dies lindert schmerzende Brüste und stimuliert den Milchspendereflex.
5. Sie können auch an einer Brust abpumpen, während Ihr Baby an der anderen trinkt oder unmittelbar nach dem Stillen abpumpen.
6. Ein gelegentliches Umpositionieren der Pumpe an der Brust kann zum Stimulieren der Milchkanäle beitragen.
7. Obwohl einige Frauen es vorziehen die Pumpe ohne das Massagekissen zu benutzen, ist erwiesen, dass der Massageeffekt, der um den Brustwarzenhof durch das Öffnen und Schließen der „Blütenblätter“ auf dem Kissen erreicht wird, den Milchspendereflex anregt und somit schneller mehr Milch abgepumpt werden kann.
8. Bei Milchstau empfehlen wir sanftes und langsames, vorsichtiges Pumpen um den Druck zu lindern.

Üben Sie das Abpumpen mit Ihrer Pumpe um die für Sie beste Methode zu finden. Sorgen Sie sich nicht, wenn die Milch nicht sofort fließt. Entspannen Sie sich und pumpen Sie weiter.

Sollte Ihre Milch nach 5 Minuten nicht zu fließen begonnen haben, hören Sie mit dem Pumpen auf und versuchen Sie es zu einem späteren Zeitpunkt oder einer anderen Tageszeit wieder.

# Gebrauch der elektronischen Pumpe als Handmilchpumpe

Ihre elektronische Milchpumpe kann auch als Handmilchpumpe benutzt werden. Hierfür ersetzen Sie einfach den Griff mit Memory-Taste (a) durch den normalen Griff (p) und setzen dann den Pumpendeckel (q) auf.

## Zusammensetzen der Handmilchpumpe (siehe Bildfolge F)

Stellen Sie sicher, dass alle Einzelteile auseinandergebaut, gereinigt und sterilisiert worden sind.

Folgen Sie Schritten 1-5 wie oben (siehe Bildfolge D) und verfahren Sie danach wie folgt (siehe Bildfolge F):

6. Setzen Sie das gegabelte Ende des Griffes (p) unter den Schaft der Silikonmembran (b) und drücken Sie den Griff behutsam nach unten, bis er mit einem Klick einrastet.
7. Stecken Sie den Pumpendeckel (q) auf die Pumpe (d).

## Gebrauch der Handmilchpumpe (siehe Bildfolge G)

1. Halten Sie die korrekt zusammenbaute Pumpe an Ihre Brust. Drücken Sie das Massagekissen fest genug an Ihre Brust um den Trichter luftdicht abzuschließen (stellen Sie hierbei sicher, dass keine Haare oder Kleidungsstücke zwischen Brust und Trichter eingeklemmt sind).
2. Pumpen Sie zu Beginn 5-6 mal hintereinander recht zügig, damit sich der Milchspendereflex einstellt. Wenn Ihre Milch zu fließen beginnt, können Sie je nach Belieben so weiterpumpen, wie es für Sie am angenehmsten ist.

# Erklärung des Typenschildes

## Technische Daten/ Betriebsbedingungen



ANGEWANDTER  
BESTANDTEIL TYP B



GEBRAUCHSANWEISUNG  
BEACHTEN



NUR FÜR GEBRAUCH  
IM INNENBEREICH



ALLGEMEINER  
WARNHINWEIS



EUROPÄISCHER  
STANDARD



GERÄT DER  
SCHUTZKLASSE II



ENTSORGUNG VON  
ALTGERÄTEN NUR ÜBER  
SAMMELSTELLE FÜR  
ELEKTRO-SONDERMÜLL

- Netzspannung 100 – 240V
- Netzfrequenz 50 – 60Hz
- Spannungsschwankungen nur im Bereich +/-10% der Nennspannung
- Temperatur: +10°C bis +40°C
- Luftdruck 700hPa bis 1060hPa
- Für Dauerbetrieb zugelassen
- Max. Geschwindigkeit bei max. Vakuum = 60 Zyklen pro Minute

## Garantie

Auf die elektronische Single-Milchpumpe gewährt Philips AVENT eine Garantie von 24 Monaten. Sollte die Pumpe in dieser Zeit (vom Kaufdatum gerechnet) einen Defekt aufweisen, so ersetzt Philips AVENT das Gerät kostenlos durch ein Neues. Bringen Sie das defekte Gerät bitte zu Ihrem Händler zurück, bei dem Sie es gekauft haben. Verwahren Sie den Kassenbon als Kaufquittung oder den Garantieschein mit Kaufdatum und Stempel des Händlers für den Fall einer Reklamation sicher auf. Damit die Garantie ihre Gültigkeit behält, beachten Sie bitte Folgendes:

- Die elektronische Single-Milchpumpe muss gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet und an ein geeignetes Elektrizitätsnetz oder die mitgelieferte Batterieeinheit angeschlossen werden.
- Unfall, falsche Anwendung, Schmutz, Vernachlässigung, Abnutzung oder Verschleiß fallen nicht unter die Garantiegewährleistung und gelten somit nicht als Reklamationsgründe.

Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.

Sollte Ihr Fachhändler Ihnen nicht weiterhelfen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst (Kontaktinformationen siehe Rückseite).

# Checkliste

PROBLEM	LÖSUNGSVORSCHLAG
Keine oder stark verminderte Saugwirkung	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie, ob alle Teile der Pumpe richtig eingesetzt bzw. angebracht wurden und dass das weiße Ventil richtig herum sitzt.</li><li>• Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran und das Massagekissen sicher an der Pumpe angebracht sind und die Abdichtung zwischen den Teilen perfekt ist.</li><li>• Kontrollieren Sie, dass der Griff der Pumpe fest aufsitzt.</li></ul>
Es fließt keine Milch	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stellen Sie sicher, dass die Pumpe saugt und dass sie richtig zusammengesetzt wurde.</li><li>• Entspannen Sie sich und versuchen Sie es noch einmal; vielleicht fehlt es Ihnen nur ein wenig an Übung.</li><li>• Lesen Sie das Kapitel <i>„Hilfreiche Tipps für erfolgreiches Abpumpen“</i>.</li></ul>
Schmerzen in der Brustgegend beim Abpumpen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Es kann sein, dass Sie zu stark abpumpen. Sie brauchen nicht unbedingt die volle Saugleistung anzuwenden, die die Pumpe erzeugen kann.</li><li>• Versuchen Sie, den Griff nur zur Hälfte herunterzudrücken und denken Sie daran, den 2-3 Sekunden-Rhythmus einzuhalten.</li><li>• Holen Sie sich Rat bei Ihrer Hebamme oder Stillberaterin.</li></ul>
Hinter dem Massagekissen wird Milch hochgesaugt	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entfernen Sie das Massagekissen und setzen es erneut ein. Es muss fest angebracht und weit genug in die Saugglocke hineingedrückt werden.</li><li>• Lehnen Sie sich beim Abpumpen etwas weiter vor.</li></ul>
Verlorene oder beschädigte Teile	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ersatzteile erhalten Sie über den Philips AVENT Kundendienst (Kontaktinformationen siehe Rückseite).</li></ul>

<p>Risse in/Verfärbung von Pumpenteilen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermeiden Sie den Kontakt der Pumpenteile mit antibakteriellen Reinigungs-/Spülmitteln, da diese den Kunststoff beschädigen können. Die Kombination von Spülmitteln, Reinigungsprodukten, Sterilisierlösung, entkalktem Wasser und Temperaturschwankungen kann unter gewissen Umständen zu Rissen im Kunststoff führen. Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sie Beschädigungen aufweist. Der Pumpenkörper und die Muttermilchbehälter sind spülmaschinenfest, jedoch können Lebensmittelfarben zur Verfärbung dieser Kunststoffteile führen.</li> <li>• Folgen Sie den Hinweisen in der Rubrik <i>„So reinigen und sterilisieren Sie Ihre Milchpumpe“</i> auf Seite 23.</li> </ul>
<p>Pumpe lässt sich nicht einschalten</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe korrekt zusammengesetzt und eingeschaltet wurde und das Licht am Pumpengriff <b>GRÜN</b> leuchtet.</li> <li>• Prüfen Sie, dass das Netzkabel oder die Batterieeinheit richtig mit der Pumpe verbunden ist und dass (bei Netzbetrieb) der Stecker in der Steckdose steckt, bzw. (bei Batteriebetrieb) die Batterieeinheit eingeschaltet ist.</li> </ul>
<p>Pumpanzeige blinkt <b>ROT</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Pumpanzeige blinkt mit Unterbrechungen <b>ROT</b> (3-maliges Aufblinken, Pause, 3-maliges Aufblinken, usw.). Wenn die Pumpe im manuellen Kontrollmodus normal funktioniert, diesen jedoch im automatischen Modus nicht wiederholen kann, war unter Umständen der Rhythmus des Handgriffs zu schnell für einen optimalen Milchfluss, und die Pumpe kann dieser Geschwindigkeit nicht folgen. Drücken Sie den Kontrollknopf, um zum manuellen Modus zurückzukehren und den Rhythmus des Griffs zu verlangsamen.</li> <li>• Wenn sich das Problem auf diese Weise nicht beheben lässt und die Betriebsanzeige immer noch <b>ROT</b> blinkt, liegt ein Vakuumfehler vor. Trennen Sie das Gerät vom Strom, und überprüfen Sie den Handgriff und die Membran auf Blockierungen oder Schäden.</li> <li>• Die Pumpanzeige blinkt konstant <b>ROT</b>: Die Batterien sind fast leer. Ersetzen Sie die Batterien.</li> </ul>
<p>Schwierigkeiten beim Trennen des Griffes vom Pumpenkörper</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Pumpe muss mittels der Memory-Taste ausgeschaltet worden sein um diese Teile voneinander zu trennen. Sollten die Batterien während des Pumpens erschöpft sein und sich die Pumpe ausgeschaltet haben, so verfahren Sie bitte wie folgt: ersetzen Sie die Batterien oder schließen Sie die Pumpe ans Elektrizitätsnetz an. Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie die blaue Memory-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten – das Licht am Pumpengriff wechselt zu <b>GRÜN</b>. Nun können Sie die Pumpe durch erneutes Drücken der Memory-Taste ausschalten – das Licht am Pumpengriff erlischt. Jetzt können Sie die Pumpe von der Batterieeinheit bzw. dem Elektrizitätsnetz trennen und die Einzelteile problemlos separieren.</li> </ul>



**PHILIPS**

**ES**

**AVENT**

Hemos tomado todo lo que a las madres les gusta de nuestro clásico Extractor de Leche Manual, el cojín de pétalos masajeadores y el suave control de sus dedos que hacen que su uso sea suave, natural y confortable, y le hemos dado una memoria electrónica.

El Extractor de Leche Electrónico Individual aprende de usted. Empiece bombeando manualmente, y una vez que encuentre el ritmo adecuado, pulse el botón azul y deje que el extractor continúe bombeando con su ritmo escogido.

Si en algún momento Ud. quiere variar el ritmo, pulse el botón de nuevo para volver al modo manual. El Extractor de Leche Electrónico Individual responde totalmente a sus necesidades.

Disfrute de la experiencia de tener el control total. Si Ud. está relajada y cómoda, extraerá más leche de manera más rápida.

El Extractor de Leche Electrónico Individual funciona a pilas o enchufado a la red eléctrica para ofrecer una mayor flexibilidad y permitir su uso fuera de casa.



**Tómese unos minutos para leer TODO EL MANUAL DE INSTRUCCIONES antes de usar por primera vez su Extractor de Leche Electrónico Individual Philips AVENT**

A menos que su médico le aconseje lo contrario, es mejor esperar a que su rutina de lactancia esté establecida antes de empezar a sacarse leche con el extractor, lo que normalmente ocurre a las cuatro semanas del nacimiento.

# Partes del Extractor de Leche

## Partes del Extractor (diagrama A1)

- a Palanca de control\*
- b Diafragma de silicona y pie
- c Válvulas blancas
- d Cuerpo del extractor
- e Tarritos conserveros (125ml/4oz y 260ml/9oz)
- f Tapa de soporte el biberón (igual que h)
- g Cojín de Pétalos Masajeadores
- h Tapa para el cuerpo del extractor (igual que f)
- i Alimentador con pilas\*
- j Adaptador de red

## Partes del biberón (diagrama A2)

- k Tapas
- l Tetinas de Recién Nacido (0m+)
- m Roscas
- n Portatetinas de viaje
- o Discos selladores

## Partes del Extractor Manual (diagrama A3)

- p Palanca
- q Tapa del cuerpo del extractor

## Palanca de Control\* (diagrama B)

- 1 Conector de alimentación
- 2 Botón de control
- 3 Palanca de control
- 4 Luz

## Alimentador con pilas\* (diagrama C)

- 1 Cable de conexión

Sólo las siguientes pilas son compatibles con el alimentador con pilas del Extractor de Leche Electrónico Individual: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH). Para usar y cargar las baterías Duracell Acc (NiMH) y Ansmann (NiMH), siga las instrucciones del fabricante. Deseche las baterías según las instrucciones del fabricante.

\* NUNCA ESTERILICE O SUMERJA EN AGUA

# Consejos de Seguridad

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR SU EXTRACTOR DE LECHE ELECTRÓNICO INDIVIDUAL PHILIPS AVENT

Cuando utilice productos eléctricos, especialmente cuando los niños estén cerca, debe siempre tomar precauciones de seguridad incluyendo las siguientes.

### ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o cualquier otra lesión:

- El Extractor de Leche está destinado para ser usado repetidamente por una sola persona.
- Siempre desenchufe de la red eléctrica después de cada uso.
- No lo utilice mientras se esté bañando.
- No deje colocado el extractor donde se pueda caer a la bañera o al lavabo.
- No sumerja la palanca de control, el adaptador eléctrico o el alimentador con pilas en agua u otro líquido.
- No coja ningún producto eléctrico que se haya caído dentro del agua sin desenchufarlo previamente.
- No deje que los niños jueguen con la palanca de control, el alimentador con pilas, al adaptador eléctrico o los accesorios ya que corren peligro de lastimarse y/o estrangularse.
- Antes de cada uso revise el producto, incluidos los enchufes para evitar daños. Nunca ponga en funcionamiento este producto si se ha dañado el cable o el enchufe, si no está funcionando adecuadamente, si se ha mojado o caído, o si se ha sumergido en agua.
- Sólo utilice los accesorios recomendados por Philips AVENT.
- No enchufe este producto al aire libre, ni donde se estén usando pulverizadores, o donde se esté administrando oxígeno.
- No utilice el producto cerca de soluciones inflamables.
- Use únicamente el adaptador eléctrico y el alimentador con pilas que se suministra con el producto.
- El Extractor de Leche no trae piezas de recambio de las partes eléctricas. No intente abrirlo o arreglarlo usted solo.
- Mantenga los cables alejados de las superficies calientes.
- Este producto es de uso personal y no debe ser compartido con otras madres.
- No intente quitarse el extractor del pecho mientras está succionando y haciendo vacío. Apague la unidad y rompa el vacío entre su pecho y el embudo del extractor con su dedo, después retire el extractor del pecho.
- No lo ponga en funcionamiento si la palanca de control no está colocada en el cuerpo del extractor.
- Nunca lo utilice mientras está embarazada, puede provocarle el parto.
- No lo use cuando duerma o esté adormilada.
- Este aparato está diseñado para ser usado por personas responsables, mantener fuera del alcance de los niños y ancianos.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, incluidos los niños, con una capacidad mental, física o sensorial reducida, o sin experiencia o conocimientos, a menos que se haga bajo supervisión o siguiendo instrucciones en relación con el uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Asegúrese que la unidad no está expuesta a temperaturas muy elevadas ni a la luz directa del sol.

### PRECAUCIONES: Para reducir el riesgo de lesiones, fallo en el aparato o averías

- El producto no debe dejarse desatendido cuando esté enchufado a la red eléctrica.
- No introduzca objetos extraños en ninguna conexión u orificio.
- Asegúrese que el voltaje del adaptador es compatible con la potencia de la red.
- Primero enchufe el adaptador a la palanca de control, después conecte el enchufe a la toma de corriente.
- Aunque este producto cumple las normas de Compatibilidades Electromagnéticas, puede ser susceptible de emitir interferencias en otros aparatos eléctricos.
- Lave, aclare y esterilice de forma apropiada las partes del extractor antes de cada uso.
- Nunca ponga la palanca de control o el motor del extractor de leche en agua o en el esterilizador, puede causar daños permanentes en el extractor.
- No continúe con la extracción por más de 5 minutos seguidos si no consigue extraer leche.
- No utilice limpiadores/detergentes antibacterias o abrasivos cuando limpie las piezas del extractor de leche.
- Si la presión generada le es incómoda o causa dolor, apague la unidad, rompa el vacío formado entre su pecho y el cuerpo del extractor con su dedo y retire el extractor del pecho.

# Cómo limpiar y esterilizar su Extractor

(ver diagrama A)

## NUNCA LAVE O ESTERILICE...

La palanca de control (a), el alimentador con pilas (i) o el adaptador de red eléctrica (j).

Estas partes NO entran en contacto con su leche materna.

La palanca de control puede limpiarse utilizando un paño suave.



## Limpie y esterilice el cuerpo del extractor y los productos para almacenar leche materna

Antes de utilizar su extractor por primera vez y antes de cada uso, debe desmontar, lavar y esterilizar todas las partes del extractor que estén en contacto con su leche materna. Puede usar el lavavajillas (sólo la cesta superior) o lavar a mano con agua caliente y jabón, aclarando a fondo.



No utilice limpiadores o detergentes antibacterias o abrasivos ya que puede dañar las piezas de plástico y romperse.

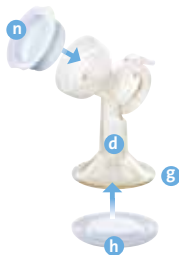
Para limpiar la válvula, frotar suavemente entre sus dedos con agua templada jabonosa. No introduzca ningún objeto ya que puede romperse.



Esterilice estas partes en un esterilizador a vapor (electrónico, eléctrico o de microondas) o hierva en agua durante 10 minutos.

## Guarde su extractor esterilizado y cerrado para viajar

Después de esterilizar todas las partes, coloque la válvula blanca y el diafragma en el cuerpo del extractor. Coloque la tapa del extractor (h) sobre el embudo y el Cojín de Pétalos Masajeadores (g) y enrosque el porta tetinas de viaje (n) en el cuerpo del extractor (d) en el lugar del tarrito conservero.



# Cómo utilizar su Extractor

*(ver diagrama D)*

1. Con las manos limpias, coloque la válvula blanca (c) en el cuerpo del extractor (d) desde la parte inferior asegurándose que el lado puntiagudo de la válvula mire hacia abajo.
2. Enrosque el tarrito conservero (e) en el cuerpo del extractor hasta que esté bien sujeto.
3. Para asegurar que el extractor no se vuelque, ponga el tarrito conservero en la tapa del soporte (f).
4. Coloque el diafragma de silicona (b) en el cuerpo del extractor (d), asegurándose que queda bien encajado alrededor del borde, quedando sellado. (Es más fácil si el diafragma está húmedo).
5. Coloque el Cojín de Pétalos Masajeadores (g) en el cuerpo del extractor (d), asegurándose que cubre completamente el borde del embudo. (Es más fácil si el cojín de pétalos está húmedo).
6. Presione para colocar la palanca de control (a) en el cuerpo del extractor (d) para que quede firmemente colocada en la parte superior del diafragma (b).
7. Para un uso habitual, conecte el adaptador de red (j) a la palanca de control (a) y enchúfelo.
8. Para usar con pilas, abra la tapa superior del alimentador con pilas (i) e inserte 4 pilas AA. Conecte el cable de alimentación a la palanca de control (a).

## Cómo utilizar su Extractor (ver diagrama E)

Lave bien sus manos y asegúrese que sus pechos estén limpios. Relájese en un asiento confortable e inclínese ligeramente hacia delante (utilice un cojín para sujetar su espalda). Coloque un vaso de agua cerca ya que al extraerse la leche puede sentir sed. Tener una fotografía de su bebé cerca también le ayudará.

### Para empezar a extraerse la leche materna

1. Enchufe el extractor si va a utilizarlo con red eléctrica. Para conectar el extractor, mantenga presionado el botón de control durante 2 segundos. En la parte superior de la palanca de control, una luz **NARANJA** parpadeará y cambiará a **VERDE** para indicarle que el extractor está listo para usarse. Si en algún momento, la luz se vuelve roja, pare y consulte la “Guía de Detección de Problemas” en las páginas 18-19.
2. Coloque el extractor firmemente sobre su pecho asegurándose que no hay fugas de aire entre ellos (asegúrese que no ha quedado atrapado un mechón de pelo o un trozo de tela). Utilizando la palanca de control podrá elegir un ritmo cómodo para Ud. Según vaya presionando la palanca, la succión de su pecho irá mejorando. No es necesario que apriete la palanca hasta el fondo, tan sólo lleve la palanca hasta la posición que le sea más cómoda.
3. Comience bombeando la palanca 5 ó 6 veces con un ritmo rápido, simulando la succión que hace su bebé cuando empieza la toma. Una vez que su leche empiece a fluir, puede mantener un ritmo más lento y cómodo. Establecer ciclos sujetando la palanca durante 2 ó 3 segundos imita al bebé cuando mama.
4. Cuando tenga el ritmo de extracción establecido, al menos apretando 2 veces la palanca, simplemente presione el botón de control de la palanca, y el Extractor de Leche Electrónico continuará de forma automática. La luz de la palanca de control pasará de **VERDE** fija a **VERDE** intermitente. Su ritmo quedará grabado en la memoria del extractor, incluso después de apagarlo.

## Para cambiar el ritmo de la extracción

Si en algún momento desea cambiar el ritmo de bombeo, presione el botón de control y el extractor volverá al modo manual. La luz cambiará a VERDE fija. Ahora puede volver a bombear manualmente hasta que encuentre el ritmo deseado. Entonces, presione de nuevo el botón de control y el Extractor de Leche Electrónico Individual continuará bombeando con el ritmo fijado.

## Para terminar

Cuando desee parar o terminar la extracción, presione la palanca de control y rompa el sellado entre su pecho y el cuerpo del extractor con su dedo. Para desconectar el extractor, mantenga presionado el botón de control durante 2 segundos hasta que la luz se apague, después desenchúfelo de la red eléctrica. Si está usando el alimentador con pilas, después de apagarlo, desconecte el alimentador. Si Ud olvida apagar el extractor, para ahorrar pilas, éste se desconectará automáticamente después de 3 minutos sin usarse.

## Duración de las pilas

Las pilas duran aproximadamente 6 horas. Cuando necesiten ser cambiadas, la luz de la palanca de control le avisará comenzando a parpadear lentamente. En ese momento, tendrá energía suficiente para 1 sesión más de extracción aproximadamente, sin notar una disminución en el rendimiento, antes de que el extractor se desconecte por sí solo.

## Para recoger y almacenar su leche

Después de haber extraído su leche, desenrosque el cuerpo del extractor del tarrito conservero (e). Si está utilizando Tarritos Conserveros AVENT, coloque un disco sellador (o) en la rosca (m) y cierre el tarrito. Si está utilizando VIA, desenrosque el Adaptador y enrosque la Tapa en el Vaso.

De media, necesitará unos 10 minutos para sacarse 60-120ml/2-4ozs de cada pecho. Sin embargo esto es una referencia y varía de una mujer a otra. Si Ud. normalmente se extrae más de 120ml/4oz por cada sesión, utilice los Tarritos Conserveros AVENT de 260ml/9oz.



La leche materna se puede conservar, en el frigorífico o en el congelador, tanto en los Tarritos Conserveros de Leche Materna previamente esterilizados (125ml/4oz, 260ml/9oz ó 330ml cerrados con los discos selladores) o en los Vasos VIA preesterilizados

No los llene hasta el borde y asegúrese que están de pie para evitar que goteen.

La leche materna debe refrigerarse inmediatamente.

Tan sólo debe conservar la leche materna que se ha extraído con el extractor previamente esterilizado.

Si está almacenando leche materna en la nevera para ir añadiendo durante el día, sólo agregue la leche que haya extraído en tarritos conserveros previamente esterilizados. Esta leche podrá conservarse durante un máximo de 48 horas desde la primera extracción que empezó a conservar. Después de este tiempo debe utilizarla inmediatamente o congelar para usar en el futuro.

La leche materna congelada puede descongelarse durante la noche en la nevera, calentándola al baño maría o al mínimo en el Calienta Biberones y Comida Philips AVENT.

Nota:

- Una vez descongelada, NUNCA vuelva a congelar la leche materna.
- NO añada leche materna fresca a la leche congelada.
- Siempre deseche cualquier resto de leche al finalizar la toma.

Nunca caliente leche materna en el microondas ya que puede destruir los nutrientes valiosos y los anticuerpos. Además, el calor no se reparte de manera regular en el líquido lo que puede causar quemaduras en la garganta.

Nunca sumerja un tarrito o vaso VIA con leche congelada en agua hirviendo ya que pueden romperse.

Nunca ponga agua hirviendo directamente en los Vasos VIA, deje enfriar durante 20 minutos antes de rellenar.

## Cómo desmontar el extractor

Asegúrese que el extractor esté desenchufado y desconecte el adaptador o el alimentador con pilas de la palanca de control. Tire de la palanca de control hacia arriba para separarla del diafragma, desengánchela del pie del diafragma moviéndola hacia el embudo del extractor.





## Consejos para obtener un buen resultado

Usar un extractor de leche requiere práctica. Necesitará utilizarlo varias veces hasta que conozca bien todas sus funciones, pero como el Extractor de Leche Electrónico Individual es tan sencillo y cómodo de usar, aprenderá rápidamente cómo hacerlo.

1. Elija un momento en el que esté tranquila, no tenga prisa y no pueda ser interrumpida.
2. Teniendo a su bebé o una fotografía cerca le ayudará a que su leche empiece a fluir.
3. El calor y la relajación pueden ayudarle, quizás prefiera darse una ducha o un baño caliente antes de extraerse la leche.
4. Colocarse un paño caliente sobre sus pechos unos minutos antes de sacarse la leche puede también ayudar a que su leche fluya y a calmar los dolores del pecho.
5. Pruebe a sacarse la leche de un pecho mientras su hijo se está alimentado del otro, o continúe extrayéndose leche después de la toma.
6. Volver a colocar el extractor en el pecho de vez en cuando puede ayudar a estimular los conductos de leche.
7. Algunas mujeres prefieren utilizar el extractor sin el cojín de pétalos masajeadores. No obstante, se ha demostrado que en la mayoría de los casos, el masaje que los pétalos ejercen alrededor de la areola estimula la subida de leche y le permite extraerse más cantidad de forma más rápida.
8. Para aliviar la congestión del pecho, le recomendamos que utilice el extractor en modo individual, bombeando suavemente. De esta manera aliviará la presión.

Practique con su extractor para encontrar la técnica más cómoda para usted. No se preocupe si su leche no fluye inmediatamente, relájese y continúe.

No continúe con la extracción si después de 5 minutos NO ha conseguido ningún resultado. Pruebe en otro momento durante el día.

## Uso del Extractor Electrónico como Extractor de Leche Manual

Su Extractor de Leche Electrónico también puede ser utilizado como un Extractor Manual. En este caso, simplemente necesita sustituir la palanca de control con la palanca manual (p) y la tapa del cuerpo del extractor (q) incluidas.

### Montaje del Extractor de Leche Manual *(ver diagrama F)*

Asegúrese que ha desmontado, lavado y esterilizado todas las partes.

Siga los pasos 1 a 5 explicados antes (ver diagrama D) y continúe con los pasos 6 y 7 (ver diagrama F).

6. Coloque el final de la hendidura de la palanca (p) en el pie del diafragma (b) y presione de forma suave la palanca hasta escuchar el “clic” indicando que está bien colocada.
7. Ponga la tapa del cuerpo del extractor (q) en el cuerpo del extractor (d).

### Cómo utilizar su Extractor de Leche Manual *(ver diagrama G)*

1. Acerque el extractor a su pecho. Presione el Cojín de Pétalos Masajeadores firmemente sobre su pecho para crear un sellado total (asegúrese que no quede atrapado un trozo de ropa o pelo).
2. De forma suave, presione la palanca 5 ó 6 veces seguidas de forma más rápida para iniciar la subida de la leche. Cuando vea que su leche empieza a fluir, establezca un ritmo de extracción en el que Ud. se encuentre cómoda.

## Etiquetado del producto



TIPO B PARTE APLICADA



SIGA LAS INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



SÓLO PARA USO EN INTERIORES



ADVERTENCIAS GENERALES



NORMA EUROPEA



EQUIPAMIENTO DE CLASE II



NO OLVIDE UTILIZAR LOS PUNTOS DE RECICLAJE PARA DESECHAR LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS

## Especificaciones Técnicas

- INPUT: 100 – 240V
- INPUT: 50 – 60Hz
- Las fluctuaciones de suministro de voltaje no deben sobrepasar +/- 10% de la potencia nominal.
- Temperatura ambiente: +10°C a +40°C
- Presión atmosférica: 700 a 1060hPa
- Equipamiento probado para un uso continuo
- La velocidad máxima, con un vacío máximo, es de 60 ciclos por minuto

## Garantía

Philips AVENT garantiza que si el Extractor de Leche Electrónico Individual sale defectuoso durante los 24 primeros meses desde la fecha de compra se repondrá de forma gratuita durante ese tiempo. Por favor devuélvalo en el establecimiento donde lo compró. Conserve el ticket de compra o factura como prueba de compra o la garantía sellada con la fecha y sello del establecimiento. Para que la garantía sea válida:

- El Extractor de Leche Electrónico Individual debe ser utilizado siguiendo las instrucciones de este folleto y conectarse a una red eléctrica apropiada.
- La reclamación no debe ser el resultado de accidente, mal uso, falta de limpieza, descuido, desgaste por uso o rotura.

Esta garantía es aplicable a las condiciones de garantía vigentes en el país de compra.

Si Ud. tiene alguna duda sobre el producto o desea alguna información adicional sobre nuestro catálogo, por favor contacte con el Servicio de Atención al Cliente Philips AVENT (ver en la contraportada los teléfonos de contacto).

# Guía de detección de problemas

PROBLEMA	SOLUCIÓN
Falta de succión	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chequee que todas las partes hayan sido montadas correctamente y que la válvula esté en la posición correcta.</li><li>• Asegúrese que el diafragma de silicona y el cojín de pétalos masajeadores estén bien ajustados en el cuerpo del extractor para crear un sellado perfecto.</li><li>• Compruebe que la palanca de control esté firmemente colocada.</li></ul>
No extrae leche	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese que el extractor esté montado correctamente y que esté succionando.</li><li>• Relájese y pruebe de nuevo, irá mejorando según vaya practicando.</li><li>• Consulte la sección <i>“Consejos para obtener un buen resultado”</i>.</li></ul>
Dolor en el pecho mientras extrae leche	<ul style="list-style-type: none"><li>• Quizás esté bombeando demasiado fuerte. No es necesario utilizar toda la succión que el extractor puede generar.</li><li>• Pruebe a apretar la palanca más suavemente y recuerde los ciclos de 2 a 3 segundos dentro del ritmo de succión.</li><li>• Consulte con su matrona o médico.</li></ul>
Si el Cojín de Pétalos Masajeadores se llena de leche	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retire y vuelva a colocar el Cojín de Pétalos Masajeadores y asegúrese que esté totalmente fijado y sellado en los bordes. Introduzca los dedos en el embudo para colocarlo.</li><li>• Inclínese ligeramente hacia delante.</li></ul>
Partes perdidas o rotas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contacte con el Servicio de Atención al Cliente de Philips AVENT para las piezas de repuesto (ver números de contacto en la contraportada).</li></ul>

<p>Si las partes del extractor o del biberón se rompen o decoloran</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite el contacto con los detergentes o limpiadores antibacterianos ya que pueden dañar el plástico. La combinación de detergentes, productos de limpieza, soluciones de esterilización, descalcificador de agua y cambios de temperatura pueden, en determinadas circunstancias, romper las piezas. Si esto ocurre, no las utilice. El cuerpo del extractor y los Tarritos Conserveros son aptos para lavavajillas pero los colorantes de las comidas pueden teñirlos ligeramente. Siga los pasos de “Cómo limpiar y esterilizar su Extractor” en la página 10.</li> </ul>
<p>El Extractor no responde</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese que el extractor está montado correctamente y encendido con la luz del indicador de potencia iluminado en color VERDE.</li> <li>• Revise que los cables estén correctamente conectados desde el enchufe de la pared o del alimentador con pilas hasta el extractor.</li> </ul>
<p>El piloto de extracción parpadea en ROJO</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El piloto de extracción parpadea en ROJO con pausas (3 parpadeos, pausa, 3 parpadeos, etc.): si el extractor funciona correctamente en el modo de control manual pero no responde en el modo de control automático, puede que el ritmo de la palanca sea demasiado rápido para una extracción óptima. La máquina no está configurada para continuar. Pulse el botón de control para volver al modo de control manual y establezca un ritmo más lento para la palanca.</li> <li>• Si el problema no se soluciona y el piloto sigue parpadeando en ROJO, el extractor ha detectado un fallo de succión. Desconecte la alimentación y compruebe la palanca de control y el diafragma en busca de obstrucciones o daños.</li> <li>• El piloto de extracción parpadea en ROJO continuamente: aviso de batería baja. Cambie las pilas.</li> </ul>
<p>Dificultad para separar la palanca de control del cuerpo del extractor</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El extractor debe estar desconectado a través del botón de control para poder separar las partes. Puede ocurrir que si Ud está usando el extractor conectado al alimentador a pilas, éstas se acaben antes de que Ud. pueda desconectar el extractor. Si esto ocurre, cambie las pilas o conecte el extractor a la red eléctrica. Mantenga presionado el botón de control durante 2 segundos (la luz será VERDE). Después desconéctelo presionando de nuevo el botón de control durante 2 segundos (la luz se apagará). Ahora ya puede desenchufar el extractor de la corriente o del alimentador con pilas y separar las partes.</li> </ul>

Aproveitámos o melhor da nossa clássica Bomba Tira Leite Manual – as almofadas massajadoras e o confortável controlo nos seus dedos, que a fazem tão suave, natural e confortável – e demos-lhe uma memória electrónica.

A bomba tira leite electrónica simples aprende consigo. Comece a bombear manualmente, depois pressione o botão e deixe a bomba tira leite, suavemente, continuar a bombear no seu ritmo.

Se a qualquer momento quiser variar o seu ritmo, pressione novamente o botão para retornar à posição manual. A bomba tira leite electrónica simples responde às suas necessidades.

Relaxe e desfrute da experiência, tudo está controlado. Assim em relaxe e confortável consegue extrair mais leite.

A bomba tira leite electrónica simples pode-se ligar à rede eléctrica ou a pilhas, para uma maior flexibilidade de transporte.



**Por favor disponha de alguns minutos para ler o FOLHETO DAS INSTRUÇÕES COMPLETO antes de utilizar a sua bomba tira leite electrónica simples da Philips AVENT pela primeira vez.**

Se o seu médico não disser o contrário, é recomendado aguardar pela estabilização do seu leite antes de começar a extracção, normalmente acontece após quatro semanas.

## Peças da bomba tira leite

### Peças da bomba (figura A1)

- a Pega de controlo\*
- b Diafragma de silicone
- c Válvula branca
- d Corpo da bomba
- e Frascos para leite (125ml e 260ml)
- f Base (como em h)
- g Almofada Massajadora
- h Tampa de funil (como em f)
- i Caixa das pilhas\*
- j Cabo com ficha de parede

### Peças do biberão (figura A2)

- k Tampas
- l Tetina extra suave AVENT, fluxo de recém-nascido (0m+)
- m Roscas
- n Tampas de viagem
- o Discos vedantes

### Peças manuais (figura A3)

- p Pega
- q Tampa da bomba

### Pega de Controlo\* (figura B)

- 1 Tomada eléctrica
- 2 Botão de controlo
- 3 Pega de controlo
- 4 Luz

### Caixa das pilhas\* (figura C)

- 1 Cabo de potência

Só as seguintes pilhas são compatíveis com a caixa para pilhas da bomba tira leite electrónica simples: Duracell Ultra M3, Duracell Plus, Energizer Ultra Plus, Duracell Accu (NiMH), Ansmann (NiMH) para Duracell Acc (NiMH) e Asmann (NiMH) utilize ou carregue de acordo com as instruções dos fabricantes. Coloque as pilhas conforme as instruções do fabricante.

**\*NUNCA ESTERILIZE OU MERGULHE NA ÁGUA**

# Conselhos de segurança importantes

## LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A SUA BOMBA TIRA LEITE ELECTRÓNICA SIMPLES DA PHILIPS AVENT

Quando utilizar produtos eléctricos, especialmente quando à crianças por perto, as normas básicas de segurança devem ser tomadas em conta incluindo:

### AVISO – Para reduzir o risco de incêndio, electrocução ou outros:

- A bomba tira leite é destinada para funcionar com uma só utilizadora.
- Depois de utilizar retire imediatamente a ficha da tomada eléctrica.
- Não utilize quando está a tomar banho.
- Não coloque ou guarde o produto onde possa cair para a água.
- Não coloque em contacto com líquidos; a pega de controlo, a caixa das pilhas e o cabo eléctrico.
- Nunca pegue no produto, se este caiu na água. Desligue imediatamente da tomada eléctrica.
- Não permita que crianças ou animais, brinquem com a pega de controlo, caixa das pilhas, tomada ou acessórios, há a possibilidade de risco de choque eléctrico ou estrangulamento.
- Antes de cada utilização inspecione o produto, incluindo o fio condutor eléctrico, para verificar possíveis danos. Nunca ligue este aparelho se tiver o cabo ou a ficha danificados, se não estiver a trabalhar correctamente, se caiu e se danificou ou se foi mergulhado na água.
- Só utilize peças recomendadas pela Philips AVENT.
- Não utilize ao ar livre ligado à corrente eléctrica, em zonas onde foram usados aerossóis ou onde o oxigénio estiver a ser administrado.
- Este equipamento não deve ser utilizado na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, com oxigénio ou óxido de nitrato.
- Só utilize o adaptador eléctrico fornecido com o produto.
- Dentro da bomba não existem peças que necessitem de manutenção. Não tente abrir ou reparar a bomba tira leite.
- Mantenha os cabos afastados de superfícies muito quentes.
- Este produto é de uso pessoal, não deve ser trocado entre mães.
- Não tente retirar o corpo da bomba do peito quando estiver em vácuo. Desligue o aparelho introduza primeiro um dedo entre o funil e o peito, depois retire a bomba do peito.
- Não ponha em funcionamento se a pega de controlo não estiver conectada com o corpo da bomba.
- Nunca utilize quando estiver grávida, pode gerar fadiga.
- Não utilize quando estiver com sono ou alguma sonolência.
- Este aparelho deve ser utilizado por pessoas responsáveis, mantenha-o afastado de crianças pequenas e outros.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas, incluindo crianças, com reduzidas capacidades físicas, cognitivas ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estas sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho não está exposto ao calor ou à luz solar directa.

### ATENÇÃO – Para reduzir os riscos de dano, mau funcionamento ou falha:

- Não deve deixar o produto ligado à electricidade quando não estiver por perto.
- Nunca introduza objectos estranhos dentro de alguma abertura.
- Certifique-se de que a voltagem do aparelho é compatível com a corrente utilizada.
- Primeiro ligue o fio eléctrico à pega de controlo, depois ligue a ficha na tomada de corrente.
- Apesar de estar segundo as normas EMC, este equipamento pode ter alguma interferência com emissões excessivas ou com material muito sensível.
- Lave, seque e esterilize – as peças que o possam ser – antes de cada utilização.
- Nunca coloque a pega de controlo, a caixa das pilhas ou o cabo eléctrico na água ou num esterilizador, pode causar danos irreparáveis na bomba.
- Não bombeie mais do que cinco minutos seguidos se não obtiver resultado.
- Não utilize produtos de limpeza anti bactéria ou abrasivos, quando limpar peças da bomba tira leite.
- Se a pressão gerada causar dor difícil de suportar, desligue o aparelho, introduza primeiro um dedo entre o funil e o peito, depois retire a bomba do peito.



# Como limpar e esterilizar a sua bomba

(veja figura A)

## NUNCA LAVE OU ESTERILIZE...

a pega de controlo (a), a caixa das pilhas (i) ou fio eléctrico com ficha (j).

Estes produtos NUNCA entram em contacto com o seu leite materno.

Pode limpar a pega de controlo, usando um pano macio.



## Limpeza e esterilização do corpo da bomba e componentes

Antes de usar a sua bomba tira leite pela primeira vez e antes de cada utilização, tem de desmontar, lavar e esterilizar todas as peças que entrem em contacto com o seu leite.

Pode usar na máquina de lavar loiça (só no tabuleiro superior) ou lavar à mão com água quente seguida de seguida.

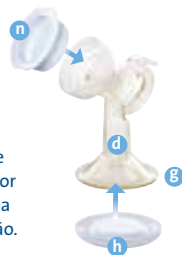
Não utilize produtos de limpeza anti bactéria ou abrasivos, podem danificar o plástico.

Para limpar a válvula, com os seus dedos esfregue suavemente em água quente com detergente – não introduza objectos pode causar danos.

Pode esterilizar as peças num esterilizador a vapor (electrónico, eléctrico ou microondas), ou ferver em água durante 10 minutos.

## Mantenha a sua bomba montada e esterilizada para viagem

Depois de esterilizar todas as peças, coloque a válvula branca e o diafragma no corpo da bomba. Monte a tampa do funil (h) por cima do funil e da almofada massajadora (g) e coloque a tampa de viagem (n) no corpo da bomba (d) no lugar do frasco/biberão.



## *Como montar a sua bomba (veja figura D)*

1. Com as mãos limpas, coloque a válvula branca (c) no corpo da bomba (d) da parte de baixo de maneira que a parte mais estreita fique virada para baixo.
2. Coloque o frasco/biberão (e) no corpo da bomba (d) até estar bem fixo.
3. Para assegurar que a bomba não tombe, coloque o frasco/biberão na base fornecida (f).
4. Coloque o diafragma de silicone (b) no corpo da bomba (d), certificando-se que fica bem fixo a toda a volta do contorno, para criar uma zona selada. (Torna-se mais fácil se o diafragma estiver húmido.)
5. Cuidadosamente coloque a almofada massajadora tm (g) no corpo da bomba (d), certificando-se de que cobre todo o contorno do funil. (Torna-se mais fácil se o diafragma estiver húmido.)
6. Empurre firmemente a pega de controlo (a) ao corpo da bomba (d) de maneira que fique bem no topo do diafragma de silicone (b).
7. Para ligar à rede eléctrica, ligue o fio eléctrico com ficha (j) à pega de controlo (a) e ligue a uma tomada de parede.
8. Para utilizar com pilhas, abra a tampa em cima da caixa das pilhas (i) e coloque 4 x pilhas AA. Ligue o condutor de corrente à pega de controlo (a).

## Como utilizar a sua bomba (veja figura E)

Lave muito bem as suas mãos e certifique-se que os seus peitos estão limpos. Relaxe numa cadeira confortável, apoiando-se ligeiramente para trás (utilize almofadas para as costas). Tenha sempre um copo com água por perto, o aleitamento provoca sede. Uma fotografia do bebé também ajuda.

### Para começar a bombear

1. Ligue à tomada de parede se utilizar a rede eléctrica. Para ligar a bomba, pressione durante 2 segundos o botão de controlo. A luz no topo da pega de controlo passa à cor **LARANJA** passando depois à cor **VERDE** assim indica que a bomba está pronta a utilizar. Se alguma vez a luz piscar na cor vermelha, pare e consulte o 'Guia de problemas' nas páginas 31-32.
2. Leve a bomba montada ao seu peito. Coloque a bomba com firmeza contra o peito, para vedar a toda a volta (assegure-se que não entra ar ou algum tecido esteja entre o peito e a bomba). Utilizando a pega de controlo pode definir o seu ritmo de bombear mais confortável. Conforme for pressionando a pega para baixo, sente uma maior sucção no seu peito. Não necessita de pressionar a pega ao máximo, só o suficiente para que se sinta confortável.
3. Uma vez confortável comece por pressionar a pega 5 ou 6 vezes com alguma rapidez, simulando assim a rápida sucção do seu bebé, quando este inicia as mamadas. O leite vai começar a sair, podendo de seguida estabelecer uma cadência de extracção mais suave adequada a si. Muitas mães costumam manter em baixo a pega 2 ou 3 segundos de cada vez, imitando assim o mamar do bebé.
4. Quando conseguir estabelecer um ritmo de bombear confortável, após pressionar pelo menos 2 vezes, carregue no botão de controlo na pega, assim a bomba tira leite electrónica continua o seu ritmo automaticamente. A luz no motor da bomba passa de cor **VERDE** contínuo, para a cor **VERDE** a piscar. O seu ritmo está agora armazenado na memória da bomba – mesmo que desligue a bomba.

## Para alterar o ritmo de extracção

Se a qualquer altura quiser alterar o seu ritmo de bombear, pressione o botão de controlo e a bomba passa à função manual. A luz retorna à cor VERDE contínua. Pode agora bombear manualmente até se sentir confortável. Depois pressione novamente o botão de controlo e a bomba tira leite electrónica simples continua o seu ritmo.

## Para parar de bombear

Quando quiser parar de bombear, pressione a pega de controlo e elimine o vácuo colocando o dedo entre o peito e o corpo da bomba. Para desligar a bomba, pressione durante 2 segundos o botão de controlo até a luz se apagar, depois retire a ficha da tomada. Se estiver a utilizar pilhas, desligue da pega de controlo. Se se esquecer de desligar a bomba, esta desliga-se sozinha após 3 minutos, para evitar que as pilhas se gastem.

## Duração das pilhas

As pilhas devem durar aproximadamente cerca de 6 horas. A luz na pega de controlo fica com um suave piscar, para avisar quando é altura de substituir as pilhas. Haverá carga ainda para aproximadamente uma sessão de extracção de leite, antes da bomba se desligar.

## Extracção e armazenagem do seu leite

Depois de ter extraído o seu leite, separe a bomba do frasco/biberão (e). Se estiver a utilizar os frascos AVENT, coloque um disco selante (o) na rosca (m) e monte no frasco. Se estiver a utilizar o sistema VIA, retire o ADAPTADOR e coloque uma TAMPA no Copo.

Normalmente necessita de bombear durante 10 minutos para extrair entre 60-120ml de cada peito. No entanto, este é um valor de referência que pode variar de mulher para mulher. Se normalmente extrai mais de 120ml por sessão, utilize um frasco/biberão de 260ml.



O leite materno pode ser armazenado no frigorífico ou no congelador em frascos para leite materno esterilizados (125ml, 260ml ou 330ml com discos vedantes) ou em Copos VIA pré esterilizados.

Não encha demasiado o frasco/biberão e certifique-se que está numa posição, para evitar que entorne.

O leite extraído deve ser refrigerado imediatamente.

Só deve ser dado ao bebé, o leite extraído com uma bomba esterilizada.

O leite materno pode ser armazenado no frigorífico durante 48 horas (não na porta) ou no congelador até 3 meses.

Se estiver a armazenar leite fresco extraído no frigorífico, para adicionar durante o dia, só adicione leite que tenha sido extraído para frascos esterilizados. O leite só pode ser armazenado no frigorífico 48 horas desde a primeira extracção, depois deve ser usado imediatamente ou então congelar para utilização futura.

O leite materno congelado pode ser descongelado no frigorífico, aquecido gradualmente em água quente ou aquecido num Aquecedor de Biberões e Comida Philips AVENT.

Nota:

- Nunca congele segunda vez o leite materno.
- NUNCA adicione leite materno fresco ao leite já congelado.
- Deite sempre fora o leite que fica no fundo no fim de cada refeição.

Nunca aqueça leite num microondas, pode destruir os nutrientes e anti corpos do leite. O aquecimento não é uniforme, podem existir zonas muito quentes, podendo causar queimaduras na garganta.

Nunca mergulhe um frasco de leite ou Copo VIA em água a ferver, pode causar danos.

Nunca coloque água a ferver directamente para um Copo VIA, convém arrefecer durante 20 minutos antes de encher.

## Desmontagem

Assegure-se de que está desligada da rede eléctrica e desligue o fio eléctrico com ficha ou a caixa das pilhas da pega de controlo. Puxe para cima a pega de controlo, retirando-a do diafragma, depois solte-a movendo em direcção ao funil.



## Sugestões para extrair o leite

Usar uma bomba tira leite requer alguma prática. Deverá fazer algumas tentativas até ter êxito, mas como a bomba tira leite electrónica simples é tão fácil e confortável de trabalhar, depressa vai aprender a extrair o seu leite.

1. Escolha uma altura calma, quando não estiver apressada e que não seja incomodada.
2. Com o bebé perto de si ou uma fotografia dele, pode ajudar na extracção do seu leite.
3. Antes de extrair o leite, tome um banho ou duche e relaxe.
4. Colocar um pano quente sobre os seus peitos durante uns minutos antes da extracção, pode ajudar o leite a subir e aliviar algumas dores nos peitos.
5. Tente extrair leite de um peito enquanto o seu bebé mama no outro, ou continue a extrair depois de uma mamada.
6. Reposicionar a bomba nos seus peitos de vez em quando, ajuda a estimular a saída do leite.
7. Algumas mulheres preferem usar a bomba sem a Almofada Massajadora. No entanto, foi provado que, na maioria dos casos, o efeito massajador das pétalas à volta do mamilo estimula a saída do leite, proporcionando uma maior quantidade de leite extraída, com maior rapidez.
8. Para aliviar o encaroçar do leite, recomendamos que suavemente, bombeie devagar.

Pratique com a sua bomba, para descobrir a melhor técnica de bombear para si. Não se preocupe se o seu leite não sair de imediato, relaxe e continue a bombear.

Não continue a bombear durante mais do que 5 minutos de cada vez se NÃO conseguir resultado. Tente extrair noutra altura durante o dia.

## *Utilizando a sua bomba electrónica como uma bomba tira leite manual*

A sua bomba tira leite electrónica pode ser usada como uma bomba manual. Neste caso, só necessita de trocar a pega de controlo com a pega manual (p) e a tampa da bomba (q) fornecida.

### *Montagem da bomba tira leite manual (veja figura F)*

Assegure-se de que desmontou, lavou e esterilizou todas as peças.

Siga os passos anteriores 1-5 (veja figura D), depois siga os passos 6 e 7 (veja figura F):

6. Posicione a parte em forquilha da pega (p) debaixo do diafragma em silicone (b) e pressione para baixo com cuidado até ouvir um clique.
7. Clique a tampa da bomba (q) ao corpo da bomba (d).

### *Como utilizar a sua bomba tira leite manual (ver diagrama G)*

1. Coloque a bomba montada no seu peito. Posicione a Almofada Massajadora com firmeza contra o seu peito de maneira a vedar totalmente (assegure-se de que nenhum cabelo ou bocado de tecido esteja entre a bomba e o peito).
2. Uma vez confortável, carregue suavemente na pega 5 ou 6 vezes com alguma rapidez, para iniciar a extracção. Quando o leite começar a sair, estabeleça um ritmo de bombear que lhe convenha.

## Significado dos Símbolos que estão na etiqueta da Pega de Controlo



### Especificações Técnicas

- Entrada Principal Voltagem 100 – 240VAC
- Entrada Principal Frequência 50 – 60HZ
- Flutuações de Voltagem Fornecida não excedendo +/- 10% de voltagem nominal
- Temperatura Ambiente: +10°C +40°C
- Pressão Atmosférica: 700 a 1060hPa
- Equipamento classificado para operação contínua
- A velocidade máxima no vácuo máximo são 60 ciclos por minuto

### Garantia

A Philips AVENT garante que, se a Bomba Tira Leite Electrónica Simples se avariar nos 24 meses seguintes à data de compra, será substituída gratuitamente durante esse período. Por favor devolva o produto onde o comprou. Conserve a venda a dinheiro como prova de compra, junto com a data e onde foi comprado. Para a Garantia ser válida, tome em conta que:

- A Bomba Tira Leite Electrónica Simples deve ser utilizada de acordo com o livro de instruções e ligada à corrente eléctrica indicada ou à caixa de pilhas fornecida.
- A Garantia não cobre situações resultantes de acidente, mau uso, sujidade, negligência ou de desgaste natural.

Esta Garantia não afecta os seus direitos.

Se o ponto de venda não poder ajudar, por favor contacte o Serviço ao Cliente Philips AVENT (consulte na contra capa os contactos).



# Guia de resolução de problemas

PROBLEMA	SOLUÇÃO
Falta de sucção	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se todas as peças estão montadas correctamente e se a válvula sem encontra bem posicionada.</li><li>• Assegure-se de que o diafragma de silicone e a almofada massajadora, estão bem fixos ao corpo da bomba, criando uma zona bem selada a toda a volta do contorno.</li><li>• Tenha a certeza de que a pega de controlo está fixa no local devido.</li></ul>
O leite não é extraído	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assegure-se de que a bomba está bem montada e que existe sucção.</li><li>• Relaxe e tente novamente, depois de mais tentativas melhora a extracção.</li><li>• Consulte a secção '<i>Sugestões para extrair o leite</i>'.</li></ul>
Dor na zona do peito quando extrai leite	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pode estar a carregar na pega de controlo com demasiada força. Não necessita de usar toda a sucção que a bomba produz.</li><li>• Tente carregar na pega de controlo com mais suavidade, intervalando 2 – 3 segundos entre cada bombear.</li><li>• Consulte o seu médico.</li></ul>
O leite aparece por trás da almofada massajadora	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retire e torne a colocar a almofada massajadora assegurando-se de que fica bem fixa a toda a volta do contorno e empurrando-a o mais possível para baixo no centro do funil.</li><li>• Tente inclinar ligeiramente para a frente.</li></ul>
Peças partidas ou perdidas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Para peças contacte o Serviço ao Cliente Philips AVENT (consulte na contra capa os contactos).</li></ul>

<p>Descoloração ou peças partidas da bomba</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evite o contacto com detergentes/produtos de limpeza anti bactéria, podem danificar os plásticos. Mistura de detergentes, produtos de limpeza, soluções de esterilização, água macia e flutuações de temperatura, podem em certas circunstâncias causar danos nos plásticos. Se isto ocorrer não utilize. Os corpos da bomba e os frascos/biberões podem ir à máquina de lavar loiça, mas os corantes dos alimentos podem alterar estes produtos. Siga as indicações de: <i>“Como limpar e esterilizar a sua bomba”</i>, na página 23 do folheto de instruções.</li> </ul>
<p>A bomba não responde</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assegure-se de que a bomba está bem montada e que tem acesa a luz <b>‘VERDE’</b> indicadora de ligado.</li> <li>• Verifique se os cabos entre a bomba e a tomada eléctrica estão correctamente ligados.</li> </ul>
<p>Bomba com indicação intermitente a <b>VERMELHO</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bomba com indicação intermitente a <b>VERMELHO</b> com atrasos (3 intermitências, atraso, 3 intermitências, etc.): Se a bomba estiver a funcionar correctamente no modo de Controlo Manual, mas não responder no Modo Automático, o ritmo do punho poderá ter sido demasiado rápido para um bom resultado. A máquina está programada para não continuar. Prima o botão de controlo para voltar ao modo de Controlo Manual e utilize um ritmo mais lento.</li> <li>• Se esta resolução não ajudar e a luz de alimentação ainda se apresentar a <b>VERMELHO</b>, a bomba detectou um problema de vácuo. Desligue a alimentação eléctrica e verifique o punho de controlo e o diafragma quanto a obstruções ou danos.</li> <li>• Bomba com indicação intermitente <b>VERMELHA</b> contínua: Aviso de bateria fraca, Substitua as baterias.</li> </ul>
<p>Dificuldades em separar a pega de controlo do corpo da bomba.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A bomba deve ser desligada pelo botão de controlo em vez de separar as partes. Se as pilhas estiverem fracas, pode ter alguma dificuldade. Troque as pilhas ou ligue a bomba à electricidade. Ligue a bomba, pressionando durante 2 segundos o botão de controlo – a luz irá desligar-se. Pode agora desligar a bomba da rede eléctrica e conseguirá separar as peças.</li> </ul>

לקחנו את כל הסגולות אשר אמהות אוהבות במשאבת החלב הידנית הקלאסית - כריות עיסוי רכות, שליטה במשאבה בקצות האצבעות להרגשה עדינה, טבעית ונוחה - והענקנו לה את תכונות הזיכרון האלקטרוני.

משאבת החלב האלקטרונית היחידה לומדת ממך. התחילי לשאוב חלב באופן ידני, לאחר מכן לחצי על הכפתור והניחי למשאבת החלב להמשיך את קצב השאיבה המדויק שלך.

בכל זמן בו תרצי לשנות את קצב השאיבה שלך, לחצי שוב על הכפתור להפיכת שיטת השאיבה לידנית. משאבת החלב האלקטרונית היחידה נענית לחלוטין לצרכיך.

הרגעי ותייחי מהחוויה מכני שאת בשליטה תמידית. כאשר את רגועה ונינוחה, תפיקי יותר חלב בזמן קצר יותר.

ניתן להפעיל את משאבת החלב האלקטרונית בעזרת סוללה או חשמל לגמישות וניידות מרבית.



אנא הקדישי מספר דקות לקריאת עלון הוראות השימוש במלואו לפני השימוש הראשון שלך במשאבת החלב Philips AVENT.

מומלץ להמתין עד להתבססות שגרת ההנקה שלך לפני תחילת השימוש במשאבת החלב בדרך כלל לאחר 4 שבועות.

# הוראות בטיחות חשובות

קראי את כל הוראות השימוש לפני השימוש במשאבת החלב האלקטרונית  
Philips AVENT שלך

## אזהרה – להפחתת סיכון של דליקה, התחשמלות או נזק אישי:

- משאבת החלב נועדה לשימוש חוזר של משתמש יחיד בלבד.
- יש לנתק תמיד את המכשיר מהחשמל עם סיום השימוש.
- אין להשתמש בעת רחצה.
- אין לאחסן במקום בו ישנה סכנת נפילה לתוך אמבטיה או כיור.
- אין להעמיד או להפיל את מנוע המשאבה, ידית השליטה, מתאם חשמלי או תקע חשמלי למים או נוזלים אחרים.
- אין להוציא את המוצר אם נפל לתוך מים. יש לנתקו מהחשמל באופן מיידי.
- אין להותיר לילדים או בעלי חיים לשחק עם מנוע המשאבה, צינורות, ספק החשמל או מוצרים נלווים – חלקים אלה עלולים לגרום לסכנת חנק.
- לפני כל שימוש יש לבדוק את שלמות המכשיר, כולל התקע החשמלי, לגילוי סימנים של נזק. אין להפעיל מוצר זה במקרה של תקע פגום, פעילות לא תקינה של המכשיר, נפילה, נזק, או טבילה במים.
- יש להשתמש בחיבורים שסופקו על ידי Philips AVENT בלבד.
- אין להשתמש מחוץ לבית עם תקע חשמלי או במקומות בהם נמצאים מוצרי ריסוס או אספקת חמצן.
- המוצר אינו מתאים לשימוש במקומות בהם קיימת תערובת חומר הרדמה דליק עם אוויר חמצן/ תחמוצת החנקן.
- יש להשתמש במתאם החשמלי המסופק עם המוצר בלבד.
- אין בתוך משאבת החלב חלקים שמישים. אל תתפתה לפתוח, לטפל, או לתקן את משאבת החלב לבדך.
- השאר מכשיר רחוק ממקור חום.
- משאבה זו הנה לשימוש אישי ואין לחלוק בה עם אמהות אחרות.
- אין להזיז את נוף המשאבה בזמן השאיבה. יש להכסיק את פעולת השאיבה בעזרת לחצן OFF, לפרק את טבעת ההכרזה ורק אחי"כ להסיר את המשאבה מהשד.
- אין להפעיל את המשאבה ללא חיבור ידית השליטה.
- אין להשתמש במשאבה בזמן ההיריון שכן זה עלול לזרז את הלידה.
- אין להשתמש במשאבה כאשר הנך ישנונית או רדומה מעט.
- מכשיר זה נועד לשימוש אדם מבוגר ואחראי. שמור מהישג ידם של ילדים ואנשים בעלי מוגבלויות.
- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש בני אדם כולל ילדים בעלי נכות, בעיות תחושתיות או נפשיות, או ללא ניסיון וידע קודם, אלא אם קיבלו קודם לכן הדרכה וליווי מוקדם מאדם האחראי לבטיחותו.
- יש להשגיח על הילדים שלא ישחקו עם המכשיר.
- יש לוודא שהמשאבה אינה חשופה לחום או נמצאת ישירות תחת קרני השמש.

## אזהרה – למניעת נזקים ותקלות במוצר:

- אין להשאיר את המשאבה מחוברת לחשמל כאשר אין משתמשים בה.
- אין להפיל או להכניס חלקים זרים לפתחי המשאבה או לצינויות.
- וודא כי ערך המתח החשמלי של המתאם תואם את מקור הכוח.
- יש לחבר את המתאם החשמלי למנוע המשאבה, אחי"כ את התקע למתאם ולבסוף לחבר את התקע לשקע בקיר.
- למרות שמכשיר זה עומד בדרישות כל התקנים האירופיים הוא עלול להיות גריש לפעילות מאומצת ו/או לחומרים רגישים אחרים.
- יש לטשטף, להדיח או לבצע סטריליזציה לחלקי המשאבה המתאימים כטרם כל שימוש.
- אין לטבול את ידית השליטה או מנוע המשאבה במים או לבצע להם סטריליזציה שכן עלול להיגרם להם נזק בלתי הפיך.
- אין להמשיך לשאוב יותר מ- 5 דקות אם לא מתקבלת תוצאה.
- אין להשתמש בחומרי ניקוי אנטי בקטריאליים לניקוי חלקי המשאבה.
- אם נגרם לחץ רב בעת השאיבה או שנגרם כאב, יש לכבות את המכשיר, לפרק את טבעת ההכרזה שמפרידה בין השד לנוף המשאבה ולהסיר את המשאבה מהשד.

# חלקי משאבת החלב

## ידיית שליטה\* (איור B)

- 1 שקע חשמלי
- 2 כפתור שליטה
- 3 ידיית שליטה
- 4 נורית

## תא סוללה\* (איור C)

- 1 כבל חשמלי

שים לב, רק הסוללות הבאות הן היחידות המתאימות לתא הסוללות של משאבת החלב האלקטרונית היחידה: דורסל אולטרה M3, דורסל פלוס, אנרגיזיר אולטרה פלוס, דורסל, Accu (NiMH) אנסמן (NiMH). בסוללות להשתמש / לטעון בהתאם להוראות היצרן. יש להיפטר מהסוללות בסיום השימוש בהתאם להוראות היצרן.

\* אין לחטא או לטבול המים.

## חלקי המשאבה (איור A1)

- a ידיית שליטה\*
- b דיאפרגמה סיליקונית
- c שסתומים
- d גוף המשאבה
- e שני בקבוקי חלב אוונט (125 מ"ל ו-260 מ"ל)
- f מעמד
- g כרית עיסוי
- h מכסה המשפך
- i תא סוללה\*
- j כבל חשמלי

## חלקי הבקבוקים (איור A2)

- k מכסי בקבוקים
- l פטמות Avent רכות פלוס, בקבוק תינוק (+0m)
- m טבעות הברגה
- n מכסים לנסיעה
- o דסקיות אטימה

## חלקים ידניים (איור A3)

- p ידיית
- q מכסה המשאבה

## כיצד להרכיב את משאבת החלב שלך (ראה איור D)

1. בידיים נקיות הכניסי את השסתום (c) לתוך גוף המשאבה (d) מלמטה וודאי כי הצד המחווד של השסתום פונה כלפי מטה.
2. הבריגי את הבקבוק (e) לגוף המשאבה (d) עד שהוא מהודק כראוי.
3. על מנת לוודא כי המשאבה לא תיפול, הכניסי את הבקבוק למעמד המסופק (f).
4. הכניסי את דיאפרגמת הסיליקון (b) לתוך גוף המשאבה (d) וודאי כי היא ממוקמת כראוי סביב קצה המשפך ליצירת איטום (קל יותר לעשות זאת אם הדיאפרגמה רטובה).
5. הכניסי בזהירות את כרית העיסוי (g) לתוך גוף המשאבה (d) וודאי כי היא מכסה לחלוטין את קצה המשפך (קל יותר לעשות זאת אם כרית העיסוי רטובה).
6. לחצי ביציבות על ידית השליטה (a) מעל גוף המשאבה (d) עד שהיא ממוקמת כראוי על דיאפרגמת הסיליקון (b).
7. לחיבור המשאבה לחשמל יש לחבר את התקע החשמלי (j) לידיית השליטה (a) ואז לשקע החשמלי בקיר.
8. לשימוש בסוללה, יש לפתוח את תא הסוללה (i) ולהכניס 4 סוללות AA. יש לחבר את הכבל החשמלי לידיית השליטה (a).

## כיצד לנקות ולחטא את משאבת החלב שלך (ראה איור A)

לעולם אין לנקות או לחטא את:



ידית השליטה (a), תא הסוללה (i)  
או תקע חשמלי (j)

רכיבים אלה אינם באים במגע ישיר עם החלב שלך.

ניתן לנגב את ידית השליטה בעזרת מטלית לחה.



### ניקוי וחיטוי גוף המשאבה ורכיבי אחסון החלב

לפני השימוש הראשון במשאבת החלב ולפני כל שימוש יש לפרק, לשטוף ולחטא את חלקי המשאבה אשר באים במגע עם חלב האם.

ניתן להשתמש במדיח הכלים (מדף עליון בלבד) או לשטוף את החלקים בידיים במים חמימים עם סבון. יש לשטוף את הסבון היטב.



אין להשתמש בחומרי ניקוי אנטי-בקטריאליים או דטרגנטים אשר עלולים לגרום סדקים לפלסטיק.

כדי לנקות את השסתומים יש לשפשפם בעדינות בין האצבעות במים מושרים עם סבון. אין להכניס חלקים זרים לגוף המשאבה שכן עלול להיגרם לה נזק.

יש לחטא את הרכיבים האלה בסטרליזטור (אלקטרוני, חשמלי או במיקרו) או על ידי הרתחה במים חמים למשך 5 דקות.



### שמירת המשאבה סטרילית והכנתה לנסיעה

לאחר חיטוי כל החלקים, הכניסי את השסתום הלבן והדיאפרגמה לתוך גוף המשאבה. הרכישי את מכסה המשפך (h) על גוף המשאבה וכרית העיסוי (g) והרכיני את המכסה לנסיעה (n) לתוך גוף המשאבה (d) במקום מיכל החלב.

## לשינוי קצב השאיבה

כאשר ביססת את קצב שאיבה נוח לאחר לפחות 2 לחיצות, פשוט לחצי על כפתור השליטה אשר נמצא על הידית ומשאבת החלב האלקטרונית תמשיך בקצב זהה באופן אוטומטי. לאחר מכן לחצי על כפתור השליטה שוב ומשאבת החלב האלקטרונית תמשיך בקצב שהיך בחרת.

## להפסקת השאיבה

כאשר תרצי לעצור את פעולת השאיבה, לחצי על ידית השליטה ונתקי את הוואקום הנוצר בין השד לנוף המשאבה בעזרת אצבעך. לכיבוי המשאבה יש ללחוץ על כפתור השליטה במשך 2 שניות עד לכיבוי הנורית ולאחר מכן להוציא את הכבל החשמלי משקע בקיר. בשימוש בסוללות, יש לנתק את הכבל מידידת השליטה. אם שכחת לכבות את המשאבה, היא תיכבה בעצמה לאחר 3 דקות לשימור הסוללות.

## אורך חיי הסוללה

אורך חיי הסוללה במשאבת החלב הינו כ-6 שעות. הנורית על ידית השליטה תהבהב מספר פעמים לציין כי הסוללה חלשה ויש להחליפה. לאחר ההבהוב תישאר עוצמה מספקת לפעולת שאיבה אחת (5-10 דקות) בעוצמה מלאה, לפני שהמשאבה תיכבה.

## לאחסון החלב

לאחר שאיבת החלב, הסירי את נוף המשאבה ממיכל החלב (e). אם את משתמשת בבקבוקי AVENT, הכניסי את דיסקית האטימה (o) לתוך טבעת ההברגה (m) והבריגי אותם על הבקבוק. אם את משתמשת במיכלי חלב VIA, הסירי את המתאם והבריגי את המכסה על המיכל.

בממוצע תשאבי חלב במהלך כ-10 דקות לשאיבת 60-125 מ"ל. עם זאת, כמות זו משתנה מאישה לאישה. אם תגלי שאת שואבת בקביעות כמות העולה על 125 מ"ל לפעולת שאיבה, תוכלי להשתמש בבקבוק AVENT 260 מ"ל או בכוס VIA.





## כיצד להשתמש במשאבת החלב שלך (ראה איור E)

שטפי את ידייך ביסודיות וודאי כי שדייך נקיים.

הרגעי בכסא נוח, הישעני מעט קדימה (תוכלי להשתמש בכריות לתמיכת הגב). וודאי כי בקרבך כוס מים, שכן שאיבת חלב היא עבודה מצמיאה. תמונת תינוקך יכולה לעזור גם כן.

### להתחלת השאיבה

1. חברי את המשאבה לחשמל. להפעלת המשאבה לחצי על כפתור השליטה לחיצה ארוכה (למשך 2 שניות) הנורית על גבי ידית השליטה תהבהב באור כתום ולאחר מכן תידלק באור ירוק אחיד לצייני כי המשאבה נמצאת בשימוש. אם בכל זמן שהוא הנורית תהבהב באור אדום, עצרי ועייני במדריך לאיתור תקלות בעמוד 57-58.
2. הצמידי את המשאבה לשדך. מקמי את הכרית צמוד לשדך על מנת ליצור ואקום (וודאי כי אין שצרה או חוט הנמצאים בין השד למשאבה). בעזרת ידית השליטה את יכולה לבסס את רמת הנוחות שלך. עם הלחיצות על ידית השליטה תתחילי להרגיש את השאיבה על שדך. אין צורך להוריד את ידית השליטה עד למטה, אלא עד הרמה הנוחה לך.
3. התחילי בלחיצת הידית 5-6 פעמים במהירות גבוהה יחסית. הלחיצות המהירות מדמות את ניקת התינוק בפעם הראשונה. החלב יחל לזרום בקרוב ותוכלי להאט את קצב השאיבה לפי נוחיותך. אמהות רבות מגלות כי לחיצה ארוכה על ידית השליטה במשך 2-3 שניות בכל פעם מדמה את התחושה של הנקת תינוק.
4. כאשר ביססת את קצב שאיבה נוח לאחר לפחות 2 לחיצות, פשוט לחצי על כפתור השליטה אשר נמצא על הידית ומשאבת החלב האלקטרונית תמשיך בקצב זהה באופן אוטומטי. הנורית על ידית השליטה תתחיל להבהב באור ירוק. קצב השאיבה שלך יישמר כעת בזיכרון המשאבה - גם לאחר כיבוי המשאבה.

## עצות להצלחה

שימוש במשאבת החלב דורש תרגול. תצטרכי אולי לבצע מספר ניסיונות עד שתצליחי, אך מפני שמשאבת החלב האלקטרונית כה פשוטה ונוחה לשימוש, תתרגלי לשאוב חלב תוך זמן קצר.

1. בחרי זמן שקט בו אינך ממהרת ולא מפריעים לך.
2. תמונת תינוקך בקרבתך יכולה לעזור בעידוד זרימת החלב.
3. חום ורוגע יכולים לעזור לך, לכן את יכולה לנסות לשאוב חלב לאחר אמבטיה או מקלחת חמה.
4. כיסויי השדיים במטלית חמימה למשך מספר דקות לפני תחילת ההנקה יכול לעודד זרימת חלב ולשכך כאבים בשדיים.
5. נסי לשאוב חלב משד אחד בעוד שאת מאכילה את תינוקך מהשד השני, או המשיכי לשאוב חלב מיד לאחר הנקה.
6. שינוי מיקום המשאבה על השד מפעם לפעם יכול לעיתים לעזור בנירוי בלוטות החלב.
7. נשים מסוימות מעדיפות להשתמש במשאבה ללא כרית העיסוי. עם זאת, הוכח כי ברוב המקרים אפקט העיסוי של עלי הכותרת של הכריות המתגמשים סביב איזור טבעת הפטמה מגרה רפלקס של יציאת חלב ומאפשר לך לשאוב יותר חלב בזמן קצר יותר.
8. להקלת גודש בשד אנו ממליצים על שאיבה יחידה איטית ועדינה להקלת הלחץ.

תרגלי עם המשאבה שלך למציאת טכניקות שאיבה הטובות ביותר עבורך. אל תדאגי אם החלב אינו יוצא באופן מיידי, הרגעי והמשיכי לשאוב.

אבל, אם לאחר 5 דקות של שאיבה אין תוצאות, נסי לשאוב בזמן אחר.

ניתן לאחסן חלב אם במקרר או במקפיא בבקבוקי AVENT 125 מ"ל, 260 מ"ל, או 330 מ"ל הסגורים בדיסקית אטימה או בכוס VIA.

אין למלא את הבקבוקים מעל לרמה המקסימלית ויש להעמיד את הבקבוקים במצב מאונך למניעת נזילות.

יש לאחסן מיד חלב שאוב במקרר.

רק חלב אשר נשאב במשאבה סטרילית ניתן לאחסון ולהזנת התינוק.

ניתן לאחסן חלב אם שאוב במקרר עד 48 שעות (לא בדלת המקרר) או במקפיא עד 3 חודשים.

יש לאחסן חלב שאוב טרי במקרר בבקבוקים סטריליים בלבד. ניתן לשמור על החלב במשך 48 שעות מזמן השאיבה, ולאחר מכן מיד להשתמש בו או להקפיאו במקפיא לשימוש עתידי.

ניתן להפשיר חלב אם קפוא במהלך הלילה במקרר או ע"י חימום הדרגתי במים חמים או במחמם

הבקבוקים של Philips AVENT.

הערה:

- לעולם אין להקפיא מחדש חלב אם.

- אין להוסיף חלב אם טרי לחלב אם קפוא.

- יש לזרוק חלב אם שנשאר בסוף האכלה.

#### אזהרה:

- לעולם אין לחמם חלב במיקרוגל, פעולה זו עלולה להשמיד חומרים מזינים ונוגדנים חשובים. כמו כן, החימום הלא שווה עלול לגרום לנקודות חמות בנוזל אשר יכולות לגרום לכוויות בגרון.
- אין לטבול בקבוק או כוס VIA קפואים בתוך מים רתוחים כדי למנוע סדקים.
- אין לשפוך מים רותחים ישירות על כוס VIA. הקצי כ-20 דקות לקירור לפני המילוי.

#### פירוק

וודאי כי המשאבה מכובה ומנותקת מהחשמל או מתא הסוללה. משכי את ידית השליטה ישירות כלפי מעלה מהדיאכרנמה והוציאי אותה מגוף המשאבה ע"י הזזתה לכיוון המשך.



## מפתח לתווית המוצר

להלן הסמלים המופיעים על תווית ידית השליטה



חלקים סיווג B



לפי הוראות הפעלה



יש להשתמש  
במקום סגור



הזהרה כללית



תקן אירופאי



ציוד סיווג II



יש לזרוק את  
הסוללות המשומשות  
לסל המחזור

### מפרט טכני

וולטאז' תקע חשמלי 100-240 VAC

תדירות תקע חשמלי 50-60 Hz

אספקת תנודות וולטאז' לא עולה על +/- 10% מרמת וולטאז' נומינלית

טווח טמפרטורה מקיף:  $+10^{\circ}\text{C}$  עד  $+40^{\circ}\text{C}$

לחץ אטמוספירי: 700 עד 1060 hPa

מיכשור מוערך לפעילות מתמשכת

מקסימום מהירות במקסימום זמן הוא 60 סיבובים לדקה

### אחריות

חברת Philips AVENT מעניקה אחריות למשאבת החלב האלקטרונית למשך 12 חודשים מתאריך הרכישה, כך שמכשיר זה יוחלף באחר ללא תשלום בתקופה זאת במקרה של קלקול.

- יש להשתמש במשאבת החלב האלקטרונית לפי הוראות השימוש בעלון זה ולחברה למקור חשמלי מתאים או לתא הסוללה המסופק.

- לא יתקבלו תלונות על המוצר שנגרמו כתוצאה מנפילת המכשיר, שימוש לא נכון, לכלוך, הזנחה או בלאי.

אחריות זו אינה פוגעת בזכויותיך המעוגנות בחוק.

בכל שאלה/בעיה אנא צרי קשר עם שירות הלקוחות של אוונט בטלפון: 1-800-500-000

## שימוש במשאבה החשמלית כמשאבת חלב ידנית

במשאבת החלב החשמלית ניתן להשתמש גם כמשאבה ידנית. במקרה זה, יש להחליף את ידית הבקרה בידית הידנית (p) ובמכסה המשאבה (q) המצורפים.

### הרכבת משאבת החלב הידנית (איור F)

וודאי כי פירקת, שטפת וחיטאת את כל חלקי המשאבה.

עקבי אחר פעולות 1-5 באיור D והמשיכי לפעולות 6 ו-7 (איור F):

6. מקמי את הקצה המפוצל (p) מתחת לגבעול הדיאפרגמה (b) ולחצי בעדינות על הידית עד לשמיעת "קליק".

7. הכניסי את מכסה המשאבה (q) לגוף המשאבה (d).

### כיצד להשתמש במשאבת החלב הידנית (איור G)

1. הצמידי את המשאבה לשד. מקמי את כרית העיסוי ביציבות על השד על מנת ליצור ואקום מושל (וודאי כי אין שערות או פיסות בד במקום האיטום).

2. התחילי בלחיצת הידית 5-6 פעמים במהירות נבונה יחסית לגירוי יציאת החלב. כאשר החלב יחל לזרום בססי את קצב השאיבה המתאים לרמת הנוחות שלך.

# מדריך לאיתור תקלות

## תקלה

## פתרון

סדקים או דהייה של חלקי המשאבה/בקבוק

המנעי ממגע עם דטרנגנטים אנטי-בקטריאליים או חומרי ניקוי אשר יכולים להזיק לפלסטיק. תרכובות של דטרנגנטים, חומרי ניקוי, תמיסות חיסוי, מים רכים ותנודות טמפרטורה עלולים בנסיבות מסוימות לגרום לפלסטיק להיסדק או להישבר. במצב זה אין להשתמש בחלקים שנפגמו. גוף המשאבה ובקבוקי החלב עמידים במדיח כלים אך צבעי מאכל עלולים לשנות את צבעם. יש לעיין בהוראות המופיעות בפרק "כיצד לנקות ולחטא את המשאבה".

המשאבה אינה מגיבה

וודאי כי המשאבה הורכבה כראוי והופעלה \* הנורית דולקת באור ירוק.

וודאי כי הכבל בין השקע החשמלי בקיר או בין תא הסוללה לידית השליטה מחובר כראוי.

נורת המשאבה מהבהבת באדום

נורת המשאבה מהבהבת באדום (3 הבהובים. שהי: 3 הבהובים וכד'): אם המשאב פועלת כתקנה במצב בקרה ידנית אך אינה חוזרת על הפעולה במצב אוטומטי. ייתכן שקצב השאיבה הידנית היה מהיר מדי להורדה אופטימלית המכונה הוגדרה שלא לעקוב. יש ללחוץ על לחצן הבקרה כדי לחזור למצב בקרה ידנית ולהשתמש בקצב שאיבה ידנית איטי יותר.

אם אין זה עוזר ונורת ההפעלה/כיבוי ממשיכה להבהב באדום. סימן שהמשאבה איתרה תקלת ריק (ואקום). יש לנתק את החשמל ולבדוק את ידית הבקרה ואת הדיאפרגמה. לאיתור חסימה או נזק, נורת המשאבה מהבהבת ברצף באדום: אזהרת סוללה חלשה. יש להחליף את הסוללה.

קושי בהפרדת ידית השליטה מגוף המשאבה

יש לכבות את המשאבה בעזרת כפתור השליטה על מנת להפריד בין חלקים אלה. אם הסוללות הנגמרות באמצע פעולת המשאבה, לא ניתן יהיה להפריד. החליפי את הסוללות או חברי את המשאבה לחשמל. הפעילי את המשאבה ע"י לחיצה ואחזקת כפתור השליטה במשך 2 שניות \* הנורית תידלק בצבע ירוק. כעת נתקי את המשאבה מהחשמל והפרידי בין החלקים.